



DE Gebrauchsanweisung

Testboy® Profi III LED

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® Profi III LED, einen zweipoligen Spannungsprüfer mit LED-Anzeige, entschieden haben. Es können Gleichspannungen (6 V bis 1400 V) und Wechselspannungen (6 V bis 1000 V) gegen Erde, Polaritäts-, Drehfeldrichtungs- und Durchgangsprüfungen bis 200 kW sowie FI/RCD-Tests durchgeführt werden.

Dank des drehbaren Abstandhalters ist bei Spannungsprüfungen eine Einhandbedienung möglich.

Der Testboy® Profi III LED ist durch die hohe Schutzart (IP65) auch bei rauem Einsatz verwendbar.

Sicherheitshinweise

Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das Ihnen ein hohes Maß an Sicherheit bietet. Um eine gefahrlose und richtige Anwendung sicherzustellen, ist es unerlässlich, dass Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

GEFAHR! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Es gelten folgende Sicherheitsvorkehrungen:

- Der Spannungsprüfer muss kurz vor dem Einsatz auf Funktion überprüft werden (VDE-Vorschrift 0105, Teil 1). Vergewissern Sie sich, dass Messleitungen und Gerät in einwandfreiem Zustand sind. Überprüfen Sie das Gerät an einer bekannten Spannungsquelle, z.B. 230 V-Steckdose.
- Fällt hierbei die Anzeige einer oder mehrerer Funktionen aus, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss von Fachpersonal überprüft werden.
- Gerät nur an den Handgriffen anfassen, vermeiden Sie die Berührung der Prüfspitzen!
- Prüfungen auf Spannungsfreiheit nur zweipolig durchführen!
- Das Gerät darf nicht in feuchter Umgebung betrieben werden!
- Nicht mit offenem Batteriefach benutzen! Die Prüfspitzen müssen während eines Batteriewechsels vom Prüfkreis entfernt werden.
- Eine einwandfreie Anzeige ist im Temperaturbereich von -15°C – +45°C sichergestellt.
- Das Gerät immer trocken und sauber halten. Das Gehäuse darf mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Das zusätzlich angezeigte Warnsymbol und Vibration bei Spannungen > 35 V dienen nur zur Warnung von lebensgefährlichen Spannungen, nicht zu Prüfzwecken!
- Batterien sofort wechseln, wenn kurz nach dem Einschalten oder schon beim Einschalten das Gerät sich sofort wieder abschaltet.
- Die verschiedenen anzeigenden Signale des Spannungsprüfers (einschließlich des ELV-Grenzwertes) dürfen nicht für Messzwecke verwendet werden.

GEFAHR! Nur für den Einsatz durch fachkundiges Personal vorgesehen. Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen wie Wechselspannungs-, Gleichspannungs- und Durchgangsprüfungen, Phasen- und Drehfeldtest, bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Fehlanwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Jeder, der dieses Prüfgerät verwendet, sollte entsprechend ausgebildet und mit den besonderen, in einem industriellen Umfeld auftretenden Gefahren bei der Spannungsprüfung, den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen und den Verfahren zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des Gerätes vor und nach jedem Gebrauch vertraut sein.

Allgemeines

Spannungen haben Priorität. Liegt keine Spannung an den Prüfspitzen an (< 4 V), befindet sich das Gerät im Modus Durchgangsprüfung.

Funktion

Zum Einschalten des Gerätes halten Sie einfach die Prüfspitzen kurz aneinander. Im Stand-by Zustand leuchtet die orange "Rx/W"-LED. Das An- bzw. Abschrauben der Prüfspitzenadapter macht das Prüfen an Steckdosen komfortabler.

Zur sicheren Aufbewahrung befindet sich eine passende Halterung am unverlierbaren Prüfspitzenschutz.

Der nominale Strom In liegt bei maximal 3,5 mA.

Selbsttest

Beim ersten Einschalten, entweder beim Einlegen neuer Batterien oder beim aneinanderhalten der Prüfspitzen wenn das Gerät aus ist (die "Rx/W"-LED leuchtet nicht), des Gerätes leuchten alle optischen Anzeigen (LEDs) auf. Kurz danach wechselt das Gerät in die Durchgangsprüfung.

Fällt hierbei die Anzeige einer oder mehrerer Funktionen aus, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss vom Fachpersonal überprüft werden.

Halten Sie zum Test die Prüfspitzen aneinander, dieses sollte kurz vor und nach der Anwendung erfolgen, um die Betriebsbereitschaft des Gerätes sicherzustellen. Die grüne "Rx/W"-LED muss deutlich leuchten.

Sollte die LED nicht oder nur schwach aufleuchten, müssen die Batterien erneuert werden.

Sollte das Gerät auch mit neuen Batterien nicht funktionieren, muss es vor Fehlbenutzung geschützt werden.

Nach einiger Zeit ohne Benutzung schaltet das Gerät automatisch durch die "Auto Power Off"-Funktion ab.

Die orange "Rx/W"-LED erlischt dabei. Zum erneuten Einschalten/Selbsttest halten Sie die Prüfspitzen kurz aneinander.

Gleichspannung prüfen

Bei Anlegen der Prüfspitzen an eine Gleichspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches, leuchtet eine der unteren (12 V +-) sowie die darüber angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung auf. Die unteren LEDs zeigen die Polarität an der Prüfspitze L2 an! (+ bzw. -)

Bei Überschreitung des Schwellenwertes von ca. 35 V leuchtet zusätzlich die ELV-LED an und eine deutliche Vibration ist zu spüren. Dieses signalisiert das Anlegen lebensbedrohlicher Spannung!

Die ELV-LED darf nicht für Messzwecke verwendet werden.

Wechselspannung prüfen

Bei Anlegen der Prüfspitzen an eine Wechselspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches, leuchten beide der unteren (12 V +-) sowie die darüber angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung auf. Das gleichzeitige Aufleuchten der unteren LEDs weist auf Wechselspannung hin (~).

Bei Überschreitung des Schwellenwertes von ca. 35 V leuchtet zusätzlich die ELV-LED an und eine deutliche Vibration ist zu spüren. Dieses signalisiert ein Anlegen lebensbedrohlicher Spannung!

Die ELV-LED darf nicht für Messzwecke verwendet werden.

Phasenprüfung

Schutzkleidung und isolierende Standorte können die Funktion beeinflussen! Berühren Sie mit der Prüfspitze "L2" der großen Handhabe einen Leiter. Bei Anlegen einer Phase (Pol >100 V AC), min. 100 V~, leuchtet die "<L"-LED auf! Ein kurzes Aufleuchten der 12V LEDs hat hier keine Bedeutung.

Für die Bestimmung der Phasenleiter kann die Wahrnehmbarkeit der Anzeige beeinträchtigt werden, z.B. durch isolierende Vorrichtungen zum Schutz gegen direktes Berühren, in ungünstigen Positionen, zum Beispiel auf Holzleitern oder isolierenden Fußbodenbelägen, einer nicht geerdeten Spanunng oder auch bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Prüfen Sie zur Sicherheit zweipolig auf Spannungsfreiheit.

Drehfeldprüfung (max. 400 V)

Schutzkleidung und isolierende Standorte können die Funktion beeinflussen.

Umfassen Sie vollflächig die Griffe L1 und L2

Legen Sie die Prüfspitzen L1 und L2 an zwei Außenleiter (Phasen) und prüfen Sie ob die Außenleiterspannung von z.B. 400 V anliegt.

Eine Rechtsdrehfolge (Phase L1 vor Phase L2) ist gegeben, wenn die "R" LED aufleuchtet.

Eine Linksdrehfolge (Phase L2 vor Phase L1) ist gegeben, wenn die "L" LED aufleuchtet.

Der Drehfeldbestimmung muss immer eine Prüfung mit vertauschten Prüfspitzen erfolgen. Dabei muss sich die Drehrichtung ändern

Hinweis:

Die Drehfeldprüfung ist ab 200 V, 50/60 Hz (Phase gegen Phase) im geerdeten Drehstromnetz möglich.

Die „dritte“ Phase (L3) wird mit Hilfe eines Sensors im Gerät durch das Umfassen der Handteile simuliert.

Einhandprüfung

Durch den an der Prüffleitung befindlichen Abstandhalter, ist eine Arretierung der beiden Handteile möglich. Durch einfaches Drehen ist der Abstand der Prüfspitzen einstellbar. (Schuko/CEE)

Prüfstellenbeleuchtung

Durch Betätigen der L.H-Taste wird die Prüfstellenbeleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet.

Durchgangsprüfung

(Zum Einschalten Prüfspitzen aneinander halten)

Legen Sie die Prüfspitzen an die zu prüfende Leitung, Sicherung o.ä. an. Bei einem Widerstand von 0 – 200 kΩ leuchtet die grüne "Rx/Ω"-LED auf und ein akustisches Signal ertönt.

FI/RCD-Auslösetest, PE (Schutzleitertest)

Der Testboy® Profi III LED besitzt eine Last, die es ermöglicht, einen FI/RCD-Schutzschalter mittels zweier Taster (FI/RCD) auszulösen. Geprüft wird der FI/RCD (max. 30 mA) zwischen Phase und Schutzleiter (max. 240 V). Dieser Test ersetzt nicht die nach VDE 0100 Prüfungen an den FI/RCD Schutzschaltern!

Hierfür bietet Testboy® entsprechende Geräte an.

Batteriewechsel

Sollte die Batterien sich entleert haben, ertönen kurz hintereinander Warnsignale und das Gerät schaltet sich aus. Wechseln Sie bitte die Batterien umgehend um die Genauigkeit der Prüfwerte zu gewährleisten.

Vor dem Öffnen des Batteriefaches die Prüfspitzen vom Prüfkreis trennen!

Zum Wechsel der Batterien ist das Batteriefach am Hauptgehäuse zu öffnen. Lösen Sie dazu abwechselnd die Schrauben mittels eines geeigneten Schraubendrehers. Achten Sie beim Einsatz der neuen Batterien auf die richtige Polarität.

Verschließen und verschrauben Sie das Batteriefach wieder sorgfältig zu. Das Gerät zeigt ohne Batterien eine anliegende Spannung über dem ELV-Wert mit Hilfe einer LED an.

Bei niedrigeren Temperaturen unter 5 °C kann die Bereitschaft des Spannungsprüfers beeinträchtigt werden. Bitte sorgen Sie für genügend Stromversorgung, indem Sie geeignete Batterien verwenden, die auch für den eingesetzten Temperaturbereich spezifiziert sind!

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten:

Anzeige	16 LEDs für Spannung (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 und 1000 V), Polarität, Durchgang (Rx/Ω) und Phase/Drehfeld (R/L) +PELV
Nennspannungsbereich	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Drehfeldanzeige	ja
Indikation	0,85 Un
Frequenzbereich	0, 16.66...500 Hz
Impedanz	625 kW bei ELV-Wechselspannung
Schaltbare Last	30 mA bei 230 V
Einschaltdauer	30 s an/240 s aus
Durchgangsprüfung	0–200 kΩ
Schutzart:	IP 65
Überspannungskategorie	CAT IV 1000 V
Prüfnorm	EN 61243-3:2014
Spannungsversorgung	2x 1,5 V Typ AAA Micro

IT Manuale di istruzioni

Testboy® Profi III LED

Funktionamento

Grazie per aver scelto Testboy® Profi III LED, un rilevatore di tensione bipolare con indicatore LED. Questo strumento può essere usato per misurare le tensioni continue (da 6 V a 1400 V) e alternate (da 6 V a 1000 V) verso terra, verificare la polarità, la direzione del campo di rotazione e la continuità fino a 200 kW nonché per eseguire test di funzionalità FI/RCD.

Grazie al distanziatore rotante il rilevamento delle tensioni può essere eseguito con una sola mano.

Il Testboy® Profi III LED può essere impiegato grazie all'elevato tipo di protezione (IP65) anche in caso d'impiego ruvido.

Indicazioni di sicurezza

Ha deciso di acquistare un apparecchio che offre il massimo in termini di sicurezza. Per assicurare un funzionamento corretto e privo di pericoli, è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del primo impiego dell'apparecchio.

PERICOLO! Leggere tutte le indicazioni e gli avvertimenti di sicurezza. Una mancata osservanza delle indicazioni o degli avvertimenti di sicurezza può comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Sono valide le seguenti procedura di sicurezza:

- Poco prima di utilizzare il voltmetro verificarne la funzionalità (direttiva VDE 0105, Parte 1). Accertarsi che i cavi di misurazione e l'apparecchio si trovino in condizioni perfette. Controllare il funzionamento dell'apparecchio su una fonte di tensione nota, ad es. una presa elettrica da 230 V.
- Se durante questa verifica uno o più valori visualizzati non corrispondono, lo strumento non può più essere utilizzato e deve essere controllato da personale qualificato.
- Impugnare l'apparecchio solo alle maniglie, evitare il contatto con le punte di prova!
- Eseguire i controlli sull'assenza di tensione solo su due poli!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti umidi.
- Non usare l'apparecchio con il vano batterie aperto! I puntali di prova devono essere rimossi dal circuito di prova durante la sostituzione delle batterie.
- Un'indicazione perfetta è assicurata in un intervallo termico di -15°C e +45°C.
- Mantenere l'apparecchio sempre asciutto e pulito. L'alloggiamento può essere pulito con uno straccio umido.
- La spia di avvertimento e la vibrazione in presenza di tensioni > 35 V servono solo per segnalare tensioni pericolose e non per scopi di prova!
- Sostituire immediatamente le batterie, se l'apparecchio si spegne subito dopo o già durante l'accensione.
- I diversi segnali indicatori del rilevatore di tensioni (compreso quello del valore limite ELV) non devono essere utilizzati per scopi di misurazione.

PERICOLO! Pensato per essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato. L'apparecchio è concepito esclusivamente per le applicazioni descritte nelle istruzioni d'uso, come l'indicazione delle tensioni alternate e continue, la verifica della continuità e le prove di fase e di continuità. Un uso diverso da quello specificato non è ammissibile e può causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio. L'uso improprio dell'apparecchio comporta l'immediato decadimento di qualsiasi diritto di garanzia legale e commerciale dell'utente nei confronti del produttore.

Chiunque usi questo apparecchio di prova deve essere adeguatamente istruito e avere familiarizzato con i pericoli particolari che si presentano in un contesto industriale durante il rilevamento delle tensioni, le misure di sicurezza necessarie e le procedure per il controllo del perfetto funzionamento dell'apparecchio prima e dopo ogni uso.

Indicazioni generale

Le tensioni sono prioritarie. In assenza di tensione nei puntali di prova (< 4 V), l'apparecchio si trova nella modalità di verifica della continuità.

Funzione

Per accendere l'apparecchio, mettere brevemente in contatto i due puntali di prova. Nella modalità stand-by si accende il LED "Rx/W" arancione. Per agevolare le prove alle prese elettriche si consiglia di avvitare e svitare gli adattatori dei puntali di prova.

Per una conservazione sicura dell'apparecchio la protezione dei puntali di prova sono dotati di un apposito supporto.

La corrente nominale In corrisponde a massimo 3,5 mA.

Autotest.

Alla prima accensione dell'apparecchio, durante l'inserimento di batterie nuove oppure durante la messa in contatto dei puntali di prova con l'apparecchio spento (il LED "Rx/W" non è acceso), lampeggiano tutti gli indicatori ottici (LED). Poco dopo l'apparecchio passa nella modalità di verifica della continuità.

Qualora una o più funzioni non vengano visualizzate in questa fase, l'apparecchio non può più essere usato e deve essere sottoposto a un controllo da parte di personale esperto.

Per eseguire la prova, mettere in contatto i due puntali poco prima dell'applicazione, al fine di garantire il funzionamento dell'apparecchio. Il LED "Rx/W" verde deve lampeggiare in modo visibile.

Qualora i LED non lampeggino o emettano una luce fioca, è necessario sostituire le batterie.

Qualora l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la sostituzione delle batterie, deve essere protetto da un uso improprio.

Dopo un periodo di non-utilizzo l'apparecchio si spegne automaticamente mediante la funzione "Auto Power Off".

A quel punto si spegne il LED "Rx/W" arancione. Per riaccendere l'apparecchio, mettere brevemente in contatto i due puntali di prova.

Controllare la tensione continua

Quando i puntali di prova rilevano una tensione continua entro il campo di tensione nominale, si accende uno dei LED inferiori (12 V +-) e i LED sovrastanti, conformemente alla tensione rilevata. I LED inferiori indicano la polarità sul puntale di prova L2! (+ o -)

In caso di mancato raggiungimento del valore soglia di ca. 35 V, lampeggia anche il LED ELV e si percepisce una evidente vibrazione. Ciò segnala la presenza di una tensione pericolosa per la vita!

Il LED ELV non deve essere utilizzato per scopi di misurazione.

Controllo della tensione alternata

Quando i puntali di prova rilevano una tensione alternata entro il campo di tensione nominale, si accendono entrambi i LED inferiori (12 V +-) e i LED sovrastanti, conformemente alla tensione rilevata. L'accensione contemporanea dei LED inferiori indica la presenza di una tensione alternata (~).

In caso di mancato raggiungimento del valore soglia di ca. 35 V, lampeggia anche il LED ELV e si percepisce una evidente vibrazione. Ciò segnala la presenza di una tensione pericolosa per la vita!

Il LED ELV non deve essere utilizzato per scopi di misurazione.

Controllo fasi

Un abbigliamento protettivo e luoghi isolanti possono compromettere il funzionamento!

Toccare un conduttore con il puntale di prova "L2" dell'impugnatura grande. In presenza di una fase (polo >100 V AC), min. 100 V~, lampeggia il LED "<L"! Un lampeggio breve dei LED da 12V non ha alcun significato.

Per la determinazione dei conduttori fasici è possibile che la percettibilità della visualizzazione sia compromessa, p. es. a causa di dispositivi isolanti per la protezione contro il contatto diretto, in posizioni sfavorevoli come per esempio sulle scale di legno o nei rivestimenti isolanti di pavimenti, in presenza di una tensione non messa a terra o anche in condizioni di illuminazione sfavorevoli.

Per sicurezza si consiglia di verificare l'assenza di tensione a due poli.

Controllo del campo di rotazione (max. 400 V)

L'abbigliamento di protezione e posizioni isolanti possono influenzare il funzionamento dello strumento.

Afferrare integralmente i manici L1 e L2.

Applicare le punte di prova L1 e L2 a due fasi e controllare se è presente la tensione di fase, ad es. 400 V.

Una rotazione verso destra (fase L1 prima della fase L2) si ha quando il LED "R" si accende.

Una rotazione verso sinistra (fase L2 prima della fase L1) si ha quando il LED "L" si accende.

La determinazione del campo di rotazione deve sempre essere seguita da un altro controllo con punte di prova invertite, nel corso del quale la rotazione deve cambiare.

Avvertenza:

Il controllo della rotazione delle fasi è possibile a partire da 200 V, 50/60 Hz (fase contro fase) nella rete trifase collegata a terra.

La "terza" fase (L3) viene simulata con l'ausilio di un sensore all'interno dell'apparecchio mediante le impugnature.

Svolgimento delle misure con un'unica mano

Grazie al distanziatore presente sulla condotta di prova, è possibile bloccare entrambe le impugnature. Mediante semplice rotazione è possibile regolare la distanza dei puntali di prova. (Schuko/CEE)

Illuminazione dei punti di prova

Azionando il tasto L.H si accende e spegne l'illuminazione dei punti di prova.

Prova di continuità

(Avvicinare le punte per l'accensione)

Posizionare i punte di prova sul cavo, fusibile ecc. da provare. In caso di resistenza pari a 0 – 200 kΩ si illumina il LED verde "Rx/Ω" e viene emesso un segnale acustico.

Test di rilascio FI/RCD, PE (test del conduttore neutro)

Il Testboy® Profi III LED è dotato di un carico che consente di far scattare un interruttore di protezione FI/RCD con due tasti (FI/RCD). Viene testato l'FI/RCD (max. 30 mA) tra la fase e il conduttore neutro (max. 240 V).

Questa prova non sostituisce le prove agli interruttori di protezione FI/RCD secondo VDE 0100!

Anche per queste prove Testboy® offre gli apparecchi adatti.

Sostituzione della batteria

Quando si scaricano le batterie, risuonano brevemente segnali di allarme e l'apparecchio si spegne. Sostituire immediatamente le batterie per garantire l'esattezza dei valori di prova.

Prima di aprire il vano batterie staccare i puntali di prova dal circuito di prova!

Per sostituire le batterie, aprire il vano batterie posto sull'alloggiamento principale. A tale scopo svitare le viti con un apposito cacciavite. Durante l'inserimento delle nuove batterie, prestare attenzione alla corretta polarità.

Richiudere e riavvitare correttamente il vano batterie.

Senza batterie l'apparecchio indica una tensione superiore al valore ELV con l'ausilio di un LED.

In presenza di temperature inferiori a 5 °C è possibile che il funzionamento del rilevatore di tensione sia compromesso. Si raccomanda di garantire una sufficiente alimentazione elettrica utilizzando batterie idonee e adatte anche al campo di temperature utilizzato!

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici:

Indicatore	16 LED per tensione (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 und 1000 V), polarità, continuità (Rx/Ω) e fase/campo rotante (R/L) +PELV
Intervallo di tensione nominale	6...1000 V CA 6...1400 V CC
Visualizzazione della rotazione delle fasi	si
Indicazione	0,85 Un
Intervallo della frequenza	0, 16.66...500 Hz
Impedenza	625 kW per tensione alternata ELV
Carico di scatto	30 mA a 230 V
Ciclo di accensione	accesso 30 sec/spento 240 sec
Prova di continuità	0–200 kΩ
Tipo di protezione:	IP 65
Categoria di sovratensione	CAT IV 1000 V
Norma di controllo	EN 61243-3:2014
Alimentazione elettrica	2x 1,5 V tipo AAA Micro

FR Manuel d'utilisation

Testboy® Profi III LED

Utilisation

Nous vous remercions d'avoir choisi Testboy® Profi III LED, un détecteur de tension bipolaire avec affichage LED. Ce dispositif permet d'effectuer des tests de tensions continues (de 6 à 1400 volts) et alternatives (de 6 à 1000 volts) par rapport à la terre, des tests de polarité, de direction du champ rotatif et de continuité jusqu'à 200 kW ainsi que des tests FI/RCD.

Grâce à l'écarteur rotatif, il est possible d'effectuer les tests de la tension avec une seule main.

Compte tenu de son type de protection élevé (IP65), le Testboy® Profi III LED peut également être utilisé dans le cadre d'applications rudes.

Consignes de sécurité

Vous avez choisi un appareil qui vous offre une grande sécurité. Pour garantir une utilisation sans risque et adéquate, il est impératif que vous lisiez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation.

DANGER ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des manquements à l'observation des consignes de sécurité et aux instructions peuvent causer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Les mesures de sécurité suivantes sont applicables :

- Avant son utilisation, le fonctionnement du contrôleur de tension doit être contrôlé (directive VDE 0105, partie 1). Assurez-vous que les lignes de mesure et l'appareil sont en parfait état. Vérifiez l'appareil sur une source de tension connue, par ex. une prise de 230 V.
- Si l'affichage d'une ou de plusieurs fonctions tombe en panne, l'appareil ne doit plus être utilisé et doit être contrôlé par un spécialiste.



- Saisissez l'appareil uniquement au niveau des poignées, évitez d'entrer en contact avec les points de contrôle !
- Réalisez les contrôles d'absence de tension uniquement de manière bipolaire !
- Il est interdit d'exploiter l'appareil dans un environnement humide !
- Ne pas utiliser avec le compartiment à piles ouvert ! Les sondes doivent être écartées du circuit d'essai lors du changement de piles.
- Un affichage sans problème est garanti dans la plage de température de -15°C – +45°C.
- Toujours maintenir l'appareil à l'état sec et propre. Il est permis de net-toyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Le symbole d'avertissement supplémentaire et les vibrations en présence d'une tension > 35 volts servent uniquement à avertir de la présence de tensions potentiellement mortelles, et non pour des tests !
- Remplacer les piles immédiatement si l'appareil s'éteint peu après son allumage ou lorsqu'il est allumé.
- Les différents signaux affichés du détecteur de tension (y compris la valeur limite ELV) ne doivent pas être utilisés pour des mesures.

⚠ DANGER ! Uniquement prévu pour l'utilisation par du personnel professionnel. L'appareil est prévu uniquement pour les usages décrits dans les instructions d'utilisation, tels que les tests de tension alternative, de tension continue et de continuité, les tests de phases et de champ rotatif. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. Ces utilisations inadéquates conduisent à une annulation immédiate de tout droit de garantie de l'utilisateur vis-à-vis du fabricant. Toute personne utilisant cet appareil devrait être formée en consé-quence et familiarisée avec les dangers pouvant survenir, en particu-lier dans un environnement industriel, lors d'un test de tension, de mesures de sécurité nécessaires ainsi que de procédures de contrôle du bon fonctionnement de l'appareil avant et après utiliza-tion.

Généralités

Les tensions ont la priorité. S'il n'y a aucune tension au niveau des sondes (< 4 V), cela signifie que l'appareil se trouve en mode « test de continuité ».

Fonction

Pour allumer l'appareil, maintenez simplement et brièvement les sondes l'une contre l'autre. En état de veille, la LED orange « Rx/W » s'allume. Le fait de serrer et de desserrer l'adaptateur de sonde rend le contrôle au niveau des prises plus confortable.

Un support adapté se trouve au niveau de la protection imperdable de la sonde pour un entreposage sûr.

Le courant nominal est d'environ 3,5 mA maximum.

Auto-test

Lors du premier allumage de l'appareil, soit lorsque de nouvelles piles sont insérées ou lorsque les sondes sont maintenues l'une contre l'autre lorsque l'appareil est éteint (la LED « Rx/W » ne s'allume pas), tous les témoins (LED) s'allument. L'appareil passe ensuite rapidement au test de continuité. Dans le cas où l'affichage d'une ou de plusieurs fonctions échouerait, l'appareil ne doit plus être utilisé et doit être contrôlé par un personnel qualifié. Pour effectuer un test, maintenez les sondes l'une contre l'autre ; cela devrait être fait juste avant et après utilisation afin de s'assurer de la disponibilité de l'appareil. La LED verte « Rx/W » doit s'allumer clairement.

Dans le cas où l'affichage LED ne s'allumerait pas ou s'il ne s'allume que fai-blement, les piles doivent être remplacées.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas avec de nouvelles piles, il doit être protégé contre une mauvaise utilisation.

Après un certain temps sans être utilisé, l'appareil s'éteint automatiquement grâce à la fonction « Auto Power Off ».

La LED orange « Rx/W » s'allume. Pour à nouveau allumer/effectuer un autotest, maintenez les sondes brièvement l'une contre l'autre.

Contrôle de tension continue

Une des LED inférieures (12 V ↔~) s'allume ainsi que celles disposées au-dessus en fonction de la tension lorsque les sondes sont posées sur une tension continue au sein de la plage de tension nominale. Les LED inférieures indiquent la polarité à la sonde L2 ! (+ ou -)

En cas de dépassement du niveau de seuil d'env. 35 volts, la LED ELV s'allume également et une nette vibration se fait sentir. Cela signale la pré-sence d'une tension potentiellement mortelle !

La LED ELV ne doit pas être utilisée pour effectuer des mesures.

Contrôle de la tension alternative

Lors de la pose des sondes sur une tension alternative au sein la plage de la tension nominale, les deux LED inférieures (12 V ↔~) ainsi que les LED supérieures s'allument en fonction de la tension en présence. L'allumage simultané des LED inférieures indique une tension alternative (~).

En cas de dépassement du niveau de seuil d'env. 35 volts, la LED ELV s'allume également et une nette vibration se fait sentir. Cela signale la pré-sence d'une tension potentiellement mortelle !

La LED ELV ne doit pas être utilisée pour effectuer des mesures.

Contrôle de phases

Des vêtements de protection et des endroits isolants peuvent avoir une influence sur le fonctionnement !

Toucher un conducteur avec la sonde « L2 » de la grande manette. En pré-sence d'une phase (Poi >100 V AC), min. 100 V~, la LED « <L » s'allume ! Le fait que la LED 12 volts s'allume brièvement ne signifie rien dans ce cas.

La perception de l'affichage pour déterminer le conducteur de phase peut être perturbée, par exemple, par des dispositifs isolants destinés à protéger contre un contact direct, dans des positions défavorables, par exemple sur des conducteurs en bois ou des revêtements de sol isolants, une tension non mise à la terre ou des conditions de luminosité défavorables.

Par sécurité, vérifiez l'absence de tension au niveau des deux pôles.

Contrôle de champ rotatif (400 V maximum)

Des vêtements de protection et des emplacements isolants peuvent influencer le fonctionnement.

Saisir intégralement les poignées L1 et L2.

Appliquer les pointes de contrôle L1 et L2 sur deux conducteurs extérieurs (phases) et vérifier si la tension de conducteur extérieure de 400 V par ex. est présente.

Une rotation dextrogyre (phase L1 avant phase L2) est fournie lorsque le témoin LED « R » s'allume.

Une rotation lévogyre (phase L2 avant phase L1) est fournie lorsque le témoin LED « L » s'allume.

Un contrôle avec des pointes de contrôle confondues doit toujours avoir lieu dans le cadre d'une détermination de phases. Le sens de la phase doit ici changer.

Remarque :

Le contrôle de phase est possible à partir de 200 V, 50/60 Hz (phase contre phase) dans le cadre du réseau triphasé mise à la terre.

La « troisième » phase (L3) est simulée à l'aide d'un capteur dans l'appareil en saisissant le manche.

Contrôle à une main

Un réglage sur les deux manches est possible grâce à l'écarteur situé sur le fil d'essai. L'écart entre les sondes peut être réglé simplement en tournant. (Schuko/CEE)

Éclairage de point de contrôle

En activant la touche L.H., l'éclairage de point de contrôle s'allume/s'éteint.

Contrôle de passage

(pour allumer, maintenir les pointes de contrôle collées l'une sur l'autre)

Apposez les pointes de contrôle sur la ligne ou le fusible à contrôler. Dans le cas d'une résistance de 0 – 200 kΩ, le témoin vert LED « Rx/Ω » est allumé et un signal acoustique retentit.

Test de déclenchement FI/RCD, PE (test de conducteur neutre)

Le Testboy® Profi III LED possède une charge qui permet de déclencher un disjoncteur-protecteur FI/RCD avec deux boutons (FI/RCD). Le FI/RCD (max. 30 mA) est vérifié entre la phase et le conducteur neutre (240 V maxi). Ce test ne remplace pas les contrôles conformes à la norme VDE 0100 au niveau des commutateurs de protection FI/RCD ! Testboy® propose des appareils adaptés à cet effet.

Changement de pile

Si les piles se sont déchargées, des signaux d'avertissement sonores retentissent rapidement l'un après l'autre et l'appareil s'éteint. Veuillez remplacer les piles immédiatement afin de garantir la précision des valeurs d'essai.

Éloignez les sondes du circuit d'essai avant d'ouvrir le compartiment à piles !

Le compartiment à piles au niveau du boîtier principal doit être ouvert pour procéder au changement de piles. Pour cela, desserrez une à une les vis à l'aide d'un tournevis adapté. Veillez à la bonne polarité des nouvelles piles utilisées.

Fermez et revisez soigneusement le compartiment à piles.

L'appareil affiche une tension supérieure à la valeur ELV à l'aide d'une LED, et ce, sans piles.

Il se peut que la disponibilité du détecteur de tension soit perturbée lorsque la température est inférieure à 5 °C. Assurez-vous que l'alimentation en cou-rant soit suffisante en utilisant des piles adaptées qui sont également spéci-fiées pour la plage de température d'utilisation !

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des subs-tances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usa-gés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du reven-deur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés sépa-rément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uni-quement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques mar-quées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques :

Affichage	16 témoins LED pour la tension (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 et 1 000 V), la polarité, le passage (Rx/Ω) et la phase/le champ de rotation (R/L) +PELV
Plage de tension nominale	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Affichage de sens de phase	oui
Indication	0,85 Un
Plage de fréquence	0, 16.66...500 Hz
Impédance	625 kV avec une tension alternative ELV
Charge commutable	30 mA avec 230 V
Durée de mise en service	30 s allumé/240 s éteint
Contrôle de passage	0–200 kΩ
Type de protection :	IP 65
Catégorie de surtension	CAT IV 1000 V
Norme de contrôle	EN 61243-3:2014
Alimentation en tension	2x 1,5 V type AAA Micro

GB Operating instructions

Testboy® Profi III LED

Operation

Thank you for choosing the Testboy® Profi III LED, a two-pin voltage tester with LED display. Both direct-current voltages (6 V to 1400 V) and alternating-current voltages (6 V to 1000 V) can be ground, polarity, phase sequence and continuity tested up to 200 kW, along with FI/RCD testing.

Thanks to the rotating spacer, one-handed operation is possible when carry-ing out voltage testing.

Due to the high protection class (IP65), the Testboy® Profi III LED can also be used in harsh environments.

Safety instructions

You have chosen a device that offers you a high degree of safety. In order to ensure hazard-free and correct use, it is essential that you read these oper-ating instructions thoroughly before using the device for the first time.

⚠ DANGER! Read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions can cause electric shock, fire and/or serious injury.

The following safety precautions are applicable:

- The voltage tester must be briefly checked for functionality before use (VDE Directive 0105, part 1). Make sure that the measuring lines and the product are in fault-free condition. Check the product using a known volt-age source, e.g. 230 V socket.
- If the display fails to show one or several functions, the product may no longer be used and must be checked by a specialist.
- Only hold the device by the handles, avoid contact with the test tips!
- Perform checks for voltage-free state by two poles only!
- The device may not be operated in a humid environment!
- Do not use with the battery compartment open! The test top must be removed from the test circuit when changing the battery.
- Fault-free display is ensured with a temperature range of -15°C – +45°C.
- Always keep the device dry and clean. The housing can be cleaned with a damp cloth.
- The additionally displayed warning symbol and vibration function for volt-ages > 35 V help to warn against dangerous voltages and are not to be used for testing purposes!
- Immediately change the batteries if the device switches itself off shortly or immediately after you switch it on.
- The various display signals of the voltages tester (including the ELV threshold) may not be used for measuring purposes.

⚠ DANGER! Only intended to be used by trained personnel. The device is only designated for the applications described in the oper-ating instructions, such as alternating-current and direct-current volt-age testing, continuity testing, phase and phase sequence testing. Any other use is not permitted and may result in accidents or the destruction of the device. This faulty use immediately voids all guaran-tee and warranty claims of the operator to the manufacturer. Everyone who uses this test device should be appropriately trained and familiar with the special risks that occur in voltage testing within an industrial environment, the necessary safety precautions and the procedures for testing the proper functionality of the device prior to and after use.

General information

Voltages have priority. If there is no voltage at the test tips (< 4 V), the device is in continuity testing mode.

Function

To switch the device on, brief touch the test tips to one another. In stand-by mode, the orange "Rx/W" LED is lit. The screw-fitted adapter can be added to or removed from the test tip to make testing of sockets more convenient. A matching holder on the loss-proof test tip protector can be used to store it safely.

The nominal current In is at a maximum of 3.5 mA.

Self-test

On the initial activation of the device, either when inserting new batteries or when holding the test tips against one another when the device is off (the "Rx/ W" LED is not lit), all optical displays (LEDs) will light up. Shortly afterwards, the device switches into continuity testing mode.

If the display of one or more functions fails, the device may no longer be used and must be checked by a specialist.

Hold the test tips against one another to test, this should be carried out briefly before and after use in order to make sure the device is ready for operation. The green "Rx/W" LED must light up clearly.

If the LED does not light, or only lights weakly, the batteries must be replaced. If the device does not function, even with new batteries, it must be protected from incorrect use.

After some time without use, the device will automatically switch itself off thanks to the "Auto Power Off" function.

In doing so, the orange "Rx/W" LED goes out. To switch the device back on/ self-test, brief touch the test tips to one another.

Test direct current

When placing the test tips on a direct-current voltage within the nominal volt-age range, one of the lower (12 V ↔~) LEDs plus the LED above it will light up in accordance with the applied voltage. The lower LEDs show the polarity at the L2 test tip! (+ or -)

If the threshold value is exceeded by approximately 35 V, the ELV-LED will also light up and the perceptible vibration will be felt. This signalises the pres-ence of dangerous voltage!

The ELV-LED may not be used for measuring purposes.

Testing alternating current voltages

When placing the test tips on an alternating-current voltage within the nomi-nal voltage range, both of the lower (12 V ↔~) LEDs plus the LEDs above it will light up in accordance with the applied voltage. Simultaneous lighting of the lower LEDs indicates alternating-current voltage (~).

If the threshold value is exceeded by approximately 35 V, the ELV-LED will also light up and the perceptible vibration will be felt. This signalises the pres-ence of dangerous voltage!

The ELV-LED may not be used for measuring purposes.

Phase testing

Protective clothing and insulated locations may influence the functionality! Use test tip "L2" of the large handle to touch a wire. If there is phase present (pole >100 V AC), min. 100 V~, the "<L" LED will light up! A brief lighting of the 12V LEDs has no significance here.

When determining the phase conductor, the legibility of the display may be influenced, for example, by insulation equipment that protects against direct contact, in unfavourable positions, for example, on wooden ladders or insu-lating floorings, a non-earthed voltage or in unfavourable lighting.

For safety's sake, test for lack of voltage using two pins.

Rotary field test (max. 400 V)

Protective clothing and insulated areas can influence the function.

Fully grip the handles L1 and L2

Lay the test tips L1 and L2 on two outer conductors (phases) and check whether the outer conductor voltage is present e.g. 400 V.

A clockwise sequence (phase L1 before phase L2) is present when the "R" LED illuminates.

An anti-clockwise sequence (phase L2 before phase L1) is present when the "L" LED illuminates.

The rotating field must always be determined via a test with interchanged test tips. The rotary direction must change

Note:

The rotary field test is possible from 200 V, 50/60 Hz (phase against phase) in the earthed three-phase supply.

The "third" phase (L3) is simulated using a sensor in the device by holding the hand pieces.

One-handed testing

Thanks to the space on the test wire, it is possible to lock both hand pieces into place. The distance of the test tips can be adjusted simply by rotation. (safety plug/CEE)

Test position illumination

Activating the L.H button switches the test position illumination on or off.

Continuity test

(To switch on, hold the test tips against each other)

Place the test tip on the conductor, fuse etc. to be tested. At a resistance of 0 – 200 kΩ, the green "Rx/Ω" LED illuminates and an acoustic signal sounds.

FI/RCD trip test, PE (protective earth) test

The Testboy® Profi III LED has a load that enables the triggering of an FI/ RCD safety switch by means of two buttons (FI/RCD). The FI/RCD (max. 30 mA) is tested between the phase and the earth wire (max. 240 V).

This test does not replace the tests in accordance with VDE 0100 of FI/RCD safety switches!

Testboy® offers appropriate devices for this task.

Changing the batteries

If the batteries have emptied, warning signals will be issued in quick succes-sion and the device switches itself off. Please change the batteries immedi-ately in order to ensure the accuracy of the test values.

Before opening up the battery compartment, separate the test tips from the test circuit.

To change the batteries, open the battery compartment on the main housing. To do this, undo the screws alternately using a suitable screwdriver. When inserting the new batteries, pay attention to the correct polarity. Close the battery compartment and screw back into place carefully. Without batteries, the device will show a present voltage in excess of the ELV value with the help of an LED:

At lower temperatures under 5 °C, the readiness of the voltage tester may be influenced. Please ensure sufficient power supply by using suitable batteries designed specifically for the temperature range in which you are using the device!

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable bat-tery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

Technical Data:

Display	16 LEDs for voltage (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 and 1000 V), polarity, continuity (Rx/Ω) and phase/rotary field (R/L) +PELV
Rated voltage range	6...1000 V AC 6...1400 V DC

Rotary field display	Yes
Indication	0.85 Un
Frequency range	0, 16.66...500 Hz
Impedance	625 kV with ELV alternating current
Switchable load	30 mA at 230 V
Switched-on time	30 s on/240 s off
Continuity test	0–200 kΩ
Type of protection:	IP 65
Overvoltage category	CAT IV 1000 V
Test standard	EN 61243-3:2014
Power supply	2x 1.5 V type AAA micro

CZ Návod k použití

Testboy® Profi III LED

Obsluha

Děkujeme, že jste se rozhodli pro dvoupólovou zkoušečku napětí s LED indi-kátorem Testboy® Profi III LED. Mohou se provádět zkoušky stejnosměr-ného napětí (6 V až 1 400 V) a střídavého napětí (6 V až 1 000 V) proti uzem-nění, zkoušky polarity, směru točivého pole a průchodnosti až do 200 kW, jakož i testy FI/RCD.

Díky otočnému distančnímu držáku je možné při zkouškách napětí ovládaní jednou rukou.

Testboy® Profi III LED lze díky vysokému krytí (IP65) používat i v náročných podmínkách.

Bezpečnostní pokyny

Rozhodli jste se pro přístroj, který vám poskytuje vysokou úroveň bezpeč-nosti. Pro zajištění bezpečného a správného používání, je nutné, abyste si důkladně přečetli celý návod před prvním použitím.

⚠ NEBEZPEČÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Platí následující bezpečnostní opatření:

- Funkci zkoušečky napětí je nutné prověřit krátce před použitím (předpis VDE 0105, část 1). Ujistěte se, že měřicí kabely a přístroj jsou v bezvad-ném stavu. Zkontrolujte přístroj se známým zdrojem napětí, např. zásuv-kou 230 V.
- Jestliže přitom nefunguje ukazatel u jedné nebo více funkcí, nesmí se při-stroj již používat a musí se nechat zkontrolovat odborníkem.
- Přístroje se dotýkejte pouze na rukojetích, nedotýkejte se zkušebních hrotů!
- Testujte nepřítomnost napětí pouze dvoupólově!
- Přístroj se smí provozovat ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte s otevřenou příhradkou na baterie! Zkušební hroty musejí být během výměny baterií odstraněny ze zkušebního okruhu.
- Bezvadné zobrazení je zaručeno v rozmezí teplot -15 °C– +45 °C.
- Udržujte přístroj stále suchý a čistý. Pouzdro lze čistit vlhkým hadříkem.
- Dodatečně se zobrazující výstražný symbol a vibrace při napětích > 35 V slouží pouze jako varování před životu nebezpečným napětím. Nejsou určeny na účely zkoušení!
- Ihned vyměňte baterie poté, co se přístroj krátce po zapnutí nebo už při zapnutí okamžitě zase vypne.
- Různé indikační signály zkoušečky napětí (včetně mezní hodnoty ELV) (malé napětí) se nesmí používat na účely měření.

⚠ NEBEZPEČÍ! Určeno jen pro použití kvalifikovaným personá-lem. Přístroj se smí používat pouze na účely uvedené v návodu k pou-žití, jako jsou zkoušky střídavého napětí, stejnosměrného napětí a průchodnosti, zkoušky fází a točivého pole. Jiné použití není povo-len a může vést k nehodám nebo zničení přístroje. Nesprávná pou-žití vedou k okamžitému zániku jakýchkoliv nároků uživatele



Zkoušení stejnosměrného napětí

Při přiložení zkušebních hrotů na stejnosměrné napětí v rámci oblasti jmenovitého napětí se rozsvítí jedna ze spodních (12 V +-~), jakož i nad ní se nacházející LED diody, podle vyskytujícího se napětí. Spodní LED diody indikují polaritu na zkušebním hrotu L2! (+ nebo -)

Při překročení prahové hodnoty cca 35 V se dodatečně rozsvítí LED dioda ELV a můžete pocítit výraznou vibraci. Tím se signalizuje životu nebezpečné napětí!

LED dioda ELV se nesmí používat na účely měření.

Měření střídavého napětí

Při přiložení zkušebních hrotů na střídavé napětí v rámci oblasti jmenovitého napětí se rozsvítí obě ze spodních (12 V +-~), jakož i nad nimi se nacházející LED diody, podle vyskytujícího se napětí. Současné rozsvícení spodních LED diod poukazuje na střídavé napětí (~).

Při překročení prahové hodnoty cca 35 V se dodatečně rozsvítí LED dioda ELV a můžete pocítit výraznou vibraci. Tím se signalizuje výskyt životu nebezpečného napětí!

LED dioda ELV se nesmí používat na účely měření.

Zkouška fáze

Ochranný oděv a izolující provoz mohou ovlivnit funkci!

Zkušebním hrotem „L2“ velké rukojeti se dotkněte vodiče. Při naměření fáze (pól >100 V AC), min. 100 V~, se rozsvítí LED dioda „<L“! Krátké rozsvícení 12 V LED diody zde nemá žádný význam.

Pro stanovení fázových vodičů může být viditelnost indikátoru zhoršená, např. izolačními přípravky na ochranu proti přímému dotyku, v nevhodných polohách, např. na dřevěných žebřících nebo izolačních obkladech podlahy, neuzemněném napětí nebo i při nepříznivých světelných poměrech.

Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte dvoupólově na stav bez napětí.

Zkouška točivého pole (max. 400 V).

Ochranný oděv a izolovaná stanoviště mohou funkci ovlivnit.

Uchopte celou dlaní rukojeti L1 a L2.

Přiložte zkušební hroty L1 a L2 ke dvěma vnějším vodičům (fázím) a zkontrolujte, zda je přítomno napětí mezi vodiči např. 400 V.

Pole je pravotočivé (fáze L1 před fází L2), když se rozsvítí LED „R“.

Pole je levotočivé (fáze L2 před fází L1), když se rozsvítí LED „L“.

Po stanovení točivého pole musí vždy následovat zkouška se záměnou zkusebních hrotů. Přitom se musí točivé pole změnit.

Upozornění:

Měření točivého pole je možné od 200 V, 50/60 Hz (fáze proti fázi) v uzemněné třífázové síti.

„Třetí“ fáze (L3) se simuluje pomocí senzoru v přístroji uchycením ručních dílů.

Zkoušení jednou rukou

Díky distančnímu držáku nacházejícím se na zkušebním vodiči je aretace obou ručních dílů možná. Jednoduchým otočením lze nastavit vzdálenost zkušebních hrotů. (Schuko/CEE)

Osvětlení kontrolovaných míst

Stisknutím tlačítka L.H se zapne, příp. vypne osvětlení kontrolovaných míst.

Zkouška průchodnosti

(Pro zapnutí podržte zkušební hroty u sebe)

Přiložte zkušební hroty ke zkušebnímu vodiči, pojistce apod. Při odporu 0 – 200 kΩ se rozsvítí zelená LED „Rx/Ω“ a zazní akustický signál.

Test aktivace F/I/RCD, PE (zkouška s ochranným vodičem)

Testboy® Profi III LED obsahuje zátěž, která umožňuje aktivovat ochranný spínač F/I/RCD pomocí dvou tlačítek (F/I/RCD). Zkouší se F/I/RCD (max. 30 mA) mezi fází a ochranným vodičem (max. 240 V).

Tato zkouška nenahrazuje zkoušky prováděné na ochranných spínačích podle VDE 0100!

Za tím účelem nabízí Testboy® příslušné přístroje.

Výměna baterie

Pokud by se baterie vybilý, zazní krátce po sobě výstražné signály a přístroj se vypne. Baterie okamžitě vyměňte, aby se zajistila přesnost zkušebních hodnot.

Před otevřením příhrádky na baterie oddělte zkušební hroty od zkušebního okruhu!

Chcete-li vyměnit baterie, otevřete příhrádku na baterie na hlavním tělese přístroje. Za tím účelem střídavě uvolněte šrouby pomocí vhodného šroubováku. Při vkládání nových baterií dbajte na správnou polaritu.

Příhrádku na baterie opět důkladně zavřete a zašroubujte.

Přístroj bez baterií indikuje přiložené napětí prostřednictvím hodnoty ELV pomocí LED.

Při nižších teplotách pod 5 °C může být narušena připravenost zkoušecky napětí. Zajištěte dostatečné napájení pomocí vhodných baterií, které jsou specifikovány pro daný teplotní rozsah!

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domového odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrazení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje:

Ukazatel	16 LED pro napětí (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 a 1000 V), polarita, průchod (Rx/Ω) a fáze/točivé pole (R/L) +PELV
Rozsah jmenovitého napětí	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Ukazatel točivého pole	ano
Indikace	0,85 Un
Frekvenční rozsah	0, 16.66...500 Hz
Impedance	625 kW při střídavém napětí ELV
Spinaná zátěž	30 mA při 230 V
Doba zapnutí	30 s zap/240 s vyp
Zkouška průchodnosti	0–200 kΩ
Krytí:	IP 65
Kategorie přepětí	CAT IV 1000 V
Zkušební norma	EN 61243-3:2014
Elektrické napájení	2x 1,5 V typ AAA Micro

SK Návod na použití

Obsluha

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre dvojpólovú skúšačku napätia s LED indikátorom Testboy® Profi III LED. Môžu sa vykonávať skúšky jednosmerného napätia (6 V až 1 400 V) a striedavého napätia (6 V až 1 000 V) proti uzemneniu, skúšky polarít, smeru otáčavého poľa a priechodnosti až do 200 kW, ako aj testy F/I/RCD.

Vďaka otočnému distančnému držiaku je možné pri napäťových skúškach ovládanie jednou rukou.

Přístroj Testboy® Profi III LED je možné používať aj v drsnom prostredí vďaka vysokému druhu krytia (IP65).

Bezpečnostné upozornenia

Rozhodli ste sa pre prístroj, ktorý vám poskytne vysokú mieru bezpečnosti. Na zabezpečenie bezpečného a správneho použitia je nevyhnutné, aby ste si pred prvým použitím kompletne prečítali tento návod na použitie.

	NEBEZPEČENSTVO! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
--------------------------	--

Platia nasledovné bezpečnostné opatrenia:

- Krátko pred použitím sa musí prekontrolovať funkčnosť skúšačky napätia (predpis VDE 0105, časť 1). Presvedčte sa, že sú meracie vedenia a prístroj v bezchybnom stave. Prístroj prekontrolujte na zdroji so známym napätím, napr. zásuvka s 230 V.
- Ak pri tom vypadne indikácia jednej alebo viacerých funkcií, potom sa prístroj nesmie ďalej používať a musí ho prekontrolovať odborný personál.
- Prístroj chytajte iba za rukoväte, zabráňte kontaktu so skúšobnými hrotmi!
- Skúšky beznapäťového stavu vykonávajte iba dvoupólov!
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.
- Nepoužívajte s otvoreným priečinkom na batérie! Skúšobné hroty musia byť počas výmeny batérie odstránené zo skúšobného okruhu.
- Bezchybná indikácia je zabezpečená v teplotnom rozsahu -15°C – +45°C.
- Prístroj udržiavajte vždy suchý a čistý. Telo so smie čistiť vlhkou handričkou.
- Dodatočne sa zobrazujúci výstražný symbol a vibrácia pri napätiach > 35 V slúžia len ako varovanie pred životunebezpečnými napätiami, nie na účely skúšania!
- Batérie vymeňte hneď potom, keď sa krátko po zapnutí alebo už pri zapnutí prístroj okamžite vypne.
- Rôzne indikačné signály skúšačky napätia (vrátane hraničnej hodnoty ELV (malé napätie) sa nesmú používať na účely merania.

	NEBEZPEČENSTVO! Určené iba na použitie odborným personálom. Prístroj sa smie používať len na účely uvedené v návode na použitie, ako sú skúšky striedavého napätia, jednosmerného napätia a priechodnosti, testy fáz a otáčavého poľa. Iné použitie nie je povolené a môže viesť k nehodám alebo zničeniu prístroja. Nesprávne použitie vedú k okamžitému zániku akýchkoľvek nárokov používateľa voči výrobcovi vyplývajúcim zo záruky a ručenia. Každý, kto používa tento skúšobný prístroj, by mal byť príslušne vyskolený a zoznamený so špeciálnymi, v priemyselnom prostredí sa vyskytujúcimi nebezpečenstvami pri skúšaní napätia, nevyhnutnými bezpečnostnými opatreniami a postupom na preskúšanie riadnej funkcie prístroja pred a po každom použití.
--------------------------	---

Všeobecné informácie

Napätia majú prednosť. Ak na skúšobných hrotoch nie je napätie (< 4 V), je prístroj v režime skúšky priechodnosti.

Funkcia

Ak chcete prístroj zapnúť, jednoducho skúšobné hroty krátko priložte k sebe. V pohotovostnom stave svieti oranžová LED dióda „Rx/W“. Priskrutkovanie, príp. odskrutkovanie adaptéra skúšobných hrotov zjednodušuje skúšanie zásuviek.

Na bezpečné uschovanie sa na nestratiteľnej ochrane skúšobných hrotov nachádza vhodný držiak.

Menovitý prúd In je maximálne 3,5 mA.

Vlastný test

Pri prvom zapnutí prístroja, buď pri vkladaní nových batérií, alebo keď sa priložia skúšobné hroty k sebe, keď je prístroj vypnutý (LED dióda „Rx/W“ nesvieti), sa rozsvietia všetky optické indikátory (LED diódy). Krátko potom prejde prístroj na skúšku priechodnosti.

Ak pritom vypadne indikácia jednej alebo viacerých funkcií, nesmie sa prístroj použiť a musí byť preskúšaný odborným personálom.

Na otestovanie priložte skúšobné hroty k sebe, to by sa malo uskutočniť krátko pred a po použití, aby ste zaistili pripravenosť prístroja na prevádzku. Zelená LED dióda „Rx/W“ musí výrazne svietiť.

V prípade, že LED dióda nezasvieti, alebo svieti len slabo, musia sa vymeniť batérie.

Ak prístroj nefunguje ani s novými batériami, musí sa chrániť pred nesprávnym použitím.

Po určitej dobe bez použitia sa prístroj automaticky vypne pomocou funkcie „Auto Power Off“.

Oranžová LED dióda „Rx/W“ pritom zhasne. Na opätovné zapnutie/autotest krátko priložte skúšobné hroty k sebe.

Skúška jednosmerného napätia

Pri priložení skúšobných hrotov na jednosmerné napätie v rámci oblasti menovitého napätia sa rozsvietí jedna zo spodných (12 V +- ~), ako aj nad ňou sa nachádzajúce LED diódy, podľa vyskytujúceho sa napätia. Spodné LED diódy indikujú polaritu na skúšobnom hrote L2! (+ alebo -)

Pri prekročení prahovej hodnoty cca 35 V sa dodatočne rozsvietí LED dióda ELV a môžete cítiť výraznú vibráciu. To signalizuje nameranie životunebezpečného napätia!

LED dióda ELV sa nesmie použiť na účely merania.

Skúška striedavého napätia

Pri priložení skúšobných hrotov na striedavé napätie v rámci oblasti menovitého napätia sa rozsvietia obe zo spodných (12 V +- ~), ako aj nad nimi sa nachádzajúce LED diódy, podľa vyskytujúceho sa napätia. Súčasné rozsvietenie spodných LED diód poukazuje na striedavé napätie (~).

Pri prekročení prahovej hodnoty cca 35 V sa dodatočne rozsvietí LED dióda ELV a môžete cítiť výraznú vibráciu. To signalizuje výskyt životunebezpečného napätia!

LED dióda ELV sa nesmie použiť na účely merania.

Skúška fáz

Ochranný odev a izolujúce prevádzky môžu ovplyvňovať funkciu!

Skúšobným hrotom „L2“ veľkej rukoväte sa dotkníte vodiča. Pri nameraní fázy (pól > 100 V AC), min. 100 V ~ sa rozsvietí LED dióda „<L“! Krátke rozsvietenie 12 V LED diódy tu nemá žiadny význam.

Pre stanovenie fázových vodičov môže byť viditeľnosť indikátora zhoršená, napr. izolačnými zariadeniami na ochranu proti priamemu dotyku, v nevhodných polohách, napr. na drevených rebříkoch alebo izolačných obkladoch podlahy, neuzemnenom napätí alebo aj pri nepriaznivých svetelných pomeroch.

Kvôli bezpečnosti dvoupólovo skontrolujte na stav bez napätia.

Skúška smeru otáčania poľa (max. 400 V)

Ochranný odev a izolujúce miesta môžu ovplyvniť funkciu.

Upline chýtte rukoväte L1 a L2

Skúšobné hroty L1 a L2 položte na dva vonkajšie vodiče (fázy) a prekontrolujte, či je prítomné napätie vonkajšieho vodiča napr. 400 V.

Pravotočivé pole (fáza L1 pred fázou L2) je dané, keď sa rozsvietí LED „R“.

L'avotočivé pole (fáza L2 pred fázou L1) je dané, keď sa rozsvietí LED „L“.

Stanovenie smeru otáčania poľa sa musí vždy realizovať skúškou so zame-

nenými skúšobnými hrotmi. Pri tom sa musí zmeniť smer otáčania

Upozornenie:

Skúška smeru otáčania poľa je možná od 200 V, 50/60 Hz (fáza voči fáze) v uzemnenej trojfázovej sieti.

„Tretia“ fáza (L3) sa simuluje pomocou snímača v prístroji uchýtením ručných dielov.

Skúška jednou rukou

Prostredníctvom distančného držiaka nachádzajúceho sa na skúšobnom vodiči je možná aretácia oboch ručných dielov. Jednoduchým otočením je možné nastaviť vzdialenosť skúšobných hrotov. (Schuko/CEE)

Osvetlenie kontrolovaných miest

Stlačením tlačidla L.H sa zapne, príp. vypne osvetlenie kontrolovaných miest.

Skúška priechodnosti

(Na zapnutie pridržte skúšobné hroty na sebe)

Skúšobné hroty priložte na skúšané vedenie, poistku a pod. Pri odpore 0 – 200 kΩ sa rozsvietí zelená LED „Rx/Ω“ a zaznie akustický signál.

Test iniciácie F/I/RCD, PE (test ochranného vodiča)

Přístroj Testboy® Profi III LED má zátáž, ktorá umožňuje aktivovať prúdový chránič F/I/RCD pomocou dvoch tlačidiel (F/I/RCD). Skúša sa prúdová ochrana F/I/RCD (max. 30 mA) medzi fázou a ochranným vodičom (max. 240 V).

Táto skúška nenahrádza skúšky ochranných spínačov F/I/RCD podľa VDE 0100!

Za týmto účelom ponúka Testboy® príslušné prístroje.

Výmena batérie

Ak sa vybili batérie, zaznejú krátko po sebe výstražné signály a prístroj sa vypne. Okamžite vymeňte batérie, aby bola zaistená presnosť skúšobných hodnôt.

Pred otvorením priečinku pre batérie oddelte skúšobné hroty od skúšobného okruhu!

Ak chcete vymeniť batérie, otvorte priečinko pre batérie na hlavnom telese prístroja. K tomu prostredníctvom vhodného skrutkovača striedavo uvoľnite skrutky. Pri vkladaní nových batérií dbajte na správnou polaritu.

Po výmene priečinko pre batérie opäť dôkladne zatvorte a zaskrutkujte.

Prístroj bez batérií indikuje vyskytujúce sa napätie prostredníctvom hodnoty ELV pomocou LED diódy.

Pri nižších teplotách pod 5 °C môže byť narušená pripravenosť skúšačky napätia. Zaisťte dostatočné napájanie pomocou vhodných batérií, ktoré sú špecifikované pre daný teplotný rozsah!

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol přečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci trieděného odpadu. Lithiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a plastov s príslušným označením, ktoré sa majú recyklovať.

– Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

Technické údaje:

Indikácia	16 LED diód pre napätie (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 a 1000 V), polarita, priechodnosť (Rx/Ω) a fáza/otáčavé pole (R/L) +PELV
Menovitý napäťový rozsah	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Indikácia otáčania poľa	áno
Indikácia	0,85 Un
Frekvenčný rozsah	0, 16.66...500 Hz
Impedancia	625 kW pri striedavom napätí ELV
Spinateľná zťaž	30 mA pri 230 V
Doba zapnutia	30 s zap/240 s vyp
Skúška priechodnosti	0–200 kΩ
Druh krytia:	IP 65
Kategória prepätia	CAT IV 1000 V
Skúšobná norma	EN 61243-3:2014
Napájanie napätím	2x 1,5 V, typ AAA Micro

PL Instrukcje obsługi

Obsługa

Bardzo dziękujemy za wybór produktu Testboy® Profi III LED, dwubiegunowego wskaźnika napięcia z sygnalizacją LED. Urządzenie wskazuje napięcia stałe (6 V do 1400 V) i przemienne (6 V do 1000 V) względem ziemi, pozwala na badanie biegunowości, kierunku wirowania pola siłowego, wskaźnika ciągłości obwodów do 200 kW oraz na przeprowadzanie testów wyłączników F/I/RCD.

Obrotowy element dystansowy pozwala podczas badania napięcia na obsługę jedną ręką.

Testboy® Profi III LED dzięki wysokiemu poziomowi ochrony (IP65) można stosować również w trudnych warunkach.

Zasady bezpieczeństwa

Zdecydowaliście się Państwo na urządzenie, które zapewnia duży poziom bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe stosowanie, konieczne jest przeczytanie w całości instrukcji obsługi przed pierwszym użyciem.

	NIEBEZPIECZENSTWO! Prosimy o dokładne zapoznanie się ze wszystkimi zasadami i instrukcjami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.
--------------------------	--

Obowiązującą następujące środki bezpieczeństwa:

- Krótko przed użyciem próbnika należy sprawdzić jego sprawność (przepis VDE 0105, część 1). Należy się upewnić, że przewody pomiarowe i urządzenie są w nienagannym stanie. Sprawdzić urządzenie na znanym źródle napięcia, np. gniazdku, np. 230 V.
- Jeśli wskaźnik jednej lub kilku funkcji nie będzie przy tym działał, nie można używać urządzenia i należy oddać je do sprawdzenia personelowi specjalistycznemu.
- Urządzenie należy trzymać tylko za uchwyty, unikać dotykania końcówek próbnika!
- Kontrolę braku napięcia wykonywać tylko dwubiegunowo!
- Urządzenia nie wolno eksploatować w otoczeniu wilgotnym!
- Nie używać przy otwartym schowku na baterie! W trakcie wymiany baterii końcówki pomiarowe muszą zostać odłączone od badanych obwodów.
- Prawidłowe wskazanie jest zapewnione w zakresie temperatury -15°C – +45°C.
- Urządzenie musi być zawsze suche i czyste. Obudowę można czyścić wilgotną ściereczką.
- Dodatkowy symbol ostrzegawczy i wibracje, które pojawiają się przy napięciu > 35 V, ostrzegają tylko przed niebezpieczeństwem dla życia napięciem, nie mają one żadnego znaczenia kontrolnego!
- Baterie natychmiast wymienić, jeżeli w chwili po włączeniu lub w trakcie tej czynności urządzenie natychmiast się wyłącza.
- Różnych sygnałów, jakie emituje wskaźnik napięcia (włącznie z sygnalizacją granicznej wartości ELV) nie należy wykorzystywać do celów pomiarowych.

	NIEBEZPIECZENSTWO! Przeznaczone tylko do używania przez personel specjalistyczny. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi! Jak badanie napięcia przemiennego, stałego, ciągłości obwodów oraz do testowania faz i pola siłowego. Inne użycie jest zabronione i może doprowadzić do wypadków lub uszkodzenia urządzenia. Przypadki niewłaściwego użycia powodują natychmiastową utratę wszelkich roszczeń użytkownika wobec producenta z tytułu gwarancji i rekówji. Każda osoba
--------------------------	---



Oświetlanie miejsca pomiaru

Uruchomienie przycisku L.H włącza i wyłącza oświetlenie miejsca pomiaru.

Kontrola ciągłości obwodu

(Aby włączyć, należy przytrzymać końcówki próbника przy sobie)
Przyłóżyć końcówki próbника do sprawdzanego przewodu, bezpiecznika itp.
W przypadku oporu 0 – 200 kΩ zapali się zielona dioda LED „Rx/Ω” i rozlegnie się sygnał akustyczny.

Test załączenia FI/RCD, PE (test przewodu ochronnego)

Testboy® Profi III LED posiada obciążenie umożliwiające załączenie wyłącznika zabezpieczającego FI/RCD za pomocą dwóch przycisków (FI/RCD).
Sprawdza się FI/RCD (maks. 30 mA) między fazą a przewodem ochronnym (maks. 240 V).

Test ten nie zastępuje badań wyłączników ochronnych FI/RCD według VDE 0100!

Do tych badań Testboy® oferuje specjalne urządzenia.

Wymiana baterii

Jeżeli baterie wyczerpały się, urządzenie emituje kilka krótkich sygnałów ostrzegawczych i wyłącza się. Należy niezwłocznie wymienić baterie, aby zapewnić dokładność kontrolowanych wartości.

Przed otwarciem schowka na baterie odłączyć końcówki pomiarowe od badanego obwodu!

Żeby wymienić baterie, należy otworzyć schowek w głównej obudowie. Wkręty odkręca naprzemiennie przy pomocy odpowiedniego wkrętaka. Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na ich właściwą biegunowość. Schowek na baterie starannie zamknąć i zakręcić.

Bez baterii urządzenie sygnalizuje przyłożone napięcie powyżej wartości ELV, służy do tego dioda LED.

W niskich temperaturach poniżej 5 °C może być zakłócona gotowość eksploatacyjna wskaźnika napięcia. Należy zapewnić odpowiednie zasilanie montując właściwe baterie przeznaczone do niskich temperatur!

Utylizacja

Utylizacja urządzeń

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów. Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.

– Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.



Dane techniczne:

Wyświetlacz	16 diod LED napięcia (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 i 1000 V), biegunowości, ciągłości obwodu (Rx/Ω) i fazy/pola wirującego (R/L) +PELV
Zakres napięcia znamionowego	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Wskaźnik pola wirującego	tak
Wskazanie	0,85 Un
Zakres częstotliwości	0, 16,66...500 Hz
Impedancja	625 kW dla napięcia przemiennego ELV
Obciążenie regulowane	30 mA przy 230 V
Czas włączenia	30 s wł./240 s wył.
Kontrola ciągłości obwodu	0–200 kΩ
Stopień ochrony:	IP 65
Kategoria przepięcia	CAT IV 1000 V
Norma badania	EN 61243-3:2014
Zasilanie	2 × 1,5 V typ AAA mikro

SI Priročnik za uporabo

Testboy® Profi III LED

Upravljanje

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Testboy® Profi III LED, dvopolnega indikatorja napetosti z LED-prikazom. Preizkušati je mogoče enosmerne napetosti (6 V do 1400 V) in izmenične napetosti (6 V do 1000 V) glede ozemljitve, polaritete, smeri vrtilnega polja in prevodnosti do 200 kW kot tudi FI/ RCD-teste.

Zahvaljujoč vrtilnemu distančniku je pri preverjanju napetosti možno eno- nočno upravljanje.

Testboy® Profi III LED se zaradi visoke stopnje zaščite (IP65) lahko uporab- lja tudi v ostrih pogojih.

Varnostna navodila

Odložili ste se za napravo, ki zagotavlja visoko stopnjo varnosti. Za zagoto- vitev varne in pravilne uporabe je treba pred prvo uporabo v celoti prebrati ta navodila za uporabo.

NEVARNOST! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči elek- trični udar, požar in/ali hude poškodbe.

Veljajo naslednji varnostni predpisi:

- Pred začetkom uporabe je treba preveriti delovanje preizkuševalnika napetosti (predpis VDE 0105, 1. del). Prepričajte se, da so merilni kabli in naprava v brezhibnem stanju. Napravo preverite na znanem električnem viru, npr. v vtičnici 230 V.
- Če ena ali več funkcij ni prikazanih, naprave ni dovoljeno več uporabljati. Preveriti jo mora strokovno usposobljena oseba.
- Napravo prijemajte samo za ročaje in se ne dotikajte preskusnih konic!
- Preverjanja breznapetostnega stanja izvajajte samo dvopolno!
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v vlažnem okolju!
- Ne uporabljati z odprtim predalom za baterije! Testne konice je treba med zamenjavo baterij odstraniti s testnega kroga.
- Brezhiben prikaz je zagotovljen v temperaturnem območju od -15 °C do +45 °C.
- Poskrbite, da je naprava vedno suha in čista. Ohišje lahko čistite z vlažno krpo.
- Dodatni prikaz opozorilnega simbola in vibriranje pri napetostih > 35 V služi za kot opozorilo pred življenjsko nevarnimi napetostmi in ne v testne namenel
- Baterije zamenjajte takoj, če se tik po vklopu ali že ob vklopu naprava takoj izklopi.
- Različnih prikazanih signalov na indikatorju napetosti (vključno z mejno vrednostjo ELV) ni dovoljeno uporabljati za merjenje.

NEVARNOST! Predvideno samo za uporabo s strani strokovnja- kov. Naprava je predvidena samo za namene, opisane v navodilih za uporabo, kot so preizkušanje izmenične napetosti, enosmerne nape-osti in prevodnosti ter preizkušanje faz in vrtilnega polja. Vsaka druga uporaba ni dovoljena in lahko vodi do nezzgod ali uničenja naprave. Nenamenske uporabe vodijo do takojšnje ugasnitve pravice do garancije uporabnika do proizvajalca.

Vsak, ki uporablja to preizkuševalno napravo, mora biti ustrezno usposobljen in seznanjen s posebnimi nevarnostmi, ki se lahko poja- vijo pri preverjanju napetosti v industrijskem okolju, potrebnimi varno- stnimi ukrepi in ukrepi za preverjanje pravilnega delovanja naprave pred uporabo in po vsaki uporabi.

Spoštno

Napetosti imajo prednost. Če na testnih konicah ni nobene napetosti (< 4 V), je naprava v načinu preverjanja prevodnosti.

Delovanje

Za vklop naprave na kratko pridržite testni konici eno ob drugo. V stanju pri- ravljenosti sveti oranžna LED-lučka "Rx/W". Preizkušanje vtičnic je enostav- neje, če privijete oz. odvijete adapter za testne konice.

Za varno shranjevanje je na zaščiti za testno konico, ki je ni mogoče izgubiti, nameščeno ustrezno držalo.

Nazivni vhodni tok je največ 3,5 mA.

Samopreizkus

Ob prvem vklopu naprave, t. j. ko vstavite nove baterije ali pridržite testni konici skupaj, ko je naprava izključena (LED-lučka "Rx/W" ne sveti), zasvetijo vsi optični prikazi (LED-lučke). Tik za tem naprava preklopi v način preverja- nja prevodnosti.

Če pri tem prikaz ene ali več funkcij izgine, naprave ni več dovoljeno uporab- ljati in vam jo mora preveriti strokovno osebje.

Tik pred uporabo ter po njej je treba pripravljenost naprave preveriti tako, da na kratko pridržite testni konici skupaj. Pri tem mora močno zasvetiti zelena LED-lučka "Rx/W".

Če LED-lučka ne sveti ali pa sveti le rahlo, je treba zamenjati baterije. Če naprava ne deluje niti z novimi baterijami, jo je treba zaščititi pred napačno uporabo.

Če naprave nekaj časa ne uporabljate, jo funkcija za samodejni izklop izključi.

Pri tem ugasne oranžna LED-lučka "Rx/W". Za ponovni vklop/samopreizkus naprave na kratko pridržite testni konici eno ob drugo.

Preverjanje enosmerne napetosti

Ob stiku testnih konic z enosmerno napetostjo znotraj nazivnega območja napetosti zasveti ena od spodnjih LED-lučk (12 V +~) ter nad njo nameščene LED-lučke skladno s prisotno napetostjo. Spodnje LED-lučke prikazujejo polariteto na testni konici L2! (+ oz. -)

Pri prekoračitvi pragovne vrednosti pribl. 35 V dodatno zasveti LED-lučka ELV in začititi je občutno vibriranje. To pomeni, da je prisotna življenjsko nevarna napetost!

LED-lučke ELV ni dovoljeno uporabljati za merjenje.

LED-lučke ELV ni dovoljeno uporabljati za merjenje.

Preizkušanje toka

Zaščitna oblačila in izolirana mesta lahko vplivajo na delovanje naprave! S testno konico "L2" velike podloge se dotaknite prevodnika. Če je prisotna faza (pol >100 V AC), najm. 100 V~, zasveti LED-lučka " <L" Če na kratko zasveti 12-voltna LED-lučka, to tukaj nima pomena.

Pri določitvi faznega prevodnika lahko na zaznavanje prikaza vplivajo npr. izolirne priprave za zaščito pred neposrednim stikom, na neugodnih položajih npr. lesenih prevodnikih ali izolirnih talnih oblogah, neozemljene napetosti ali neugodne svetlobne razmere.

Zaradi varnosti nepripravnost napetosti preverjajte dvopolno.

Preverjanje vrtilnega polja (najv. 400 V)

Na delovanje lahko vplivajo zaščitna oblačila in izolirana mesta.

Po celotnem obodu primite ročaja L1 in L2.

Preizkusni konici L1 in L2 namestite na dva zunanja (fazna) vodnika in pre- verite, če je prisotna medfazna napetost npr. 400 V.

Vrtenje v desno (faza L1 pred fazo L2) je prisotno, če zasveti LED "R". Vrtenje v levo (faza L2 pred fazo L1) je prisotno, če zasveti LED "L".

Določitvi vrtilnega polja mora vedno slediti preverjanje z zamenjanima preiz- kusnima conicama. Pri tem se mora spremeniti smer vrtenja.

Navodilo:

Preverjanje vrtilnega polja je možno od 200 V, 50/60 Hz (med fazami) v oze- mljenem trifaznem omrežju.

"Tretja" faza (L3) se simulira s pomočjo tipala v napravi tako, da primete za ročaje.

Enoročno preverjanje

Z distančnikom na testnem vodu je mogoče oba ročaja fiksirati. Z enostavnim vrtenje lahko nastavite razmik testnih konic. (šuko/CEE)

Osvetljava testnega mesta

S pritiskom tipke L.H lahko vključite oz. izključite osvetljavo testnega mesta.

Preskušanje prehodnosti

(Za vklop zadržite preizkusni konici eno ob drugi)

Preizkusni konici namestite na vodnik, ki ga želite preveriti, varovalko ipd. Pri upornosti 0 – 200 kΩ zasveti zelena LED "Rx/Ω" in oglasi se zvočni signal.

Sprožitveni preizkus FI/RCD, PE (preizkus zaščitnega prevodnika)

Naprava Testboy® Profi III LED ima breme, ki omogoča sprožitev zaščitnega stikala FI/RCD z dvema tipkama (FI/RCD). Pri FI/RCD (najv. 30 mA) preizkus poteka med fazo in zaščitnim prevodnikom (najv. 240 V).

Ta test ne nadomesti preizkusov v skladu z VDE 0100 na zaščitnih stikalih FI/ RCD!

V ta namen vam podjetje Testboy® nudi ustrezne naprave.

Menjava baterij

Če se baterije izpraznijo, se na kratko zaporedoma oglasijo opozorilni signali in naprava se izključi. Baterije takoj zamenjajte, da zagotovite natančnost testnih vrednosti.

Preden odprete prostor za baterije, ločite testne konice od testnega kroga! Za zamenjavo baterije odprite prostor za baterije na glavnem ohišju. Pri tem izmenično odvijajte vijake s primernim izvijačem. Pri vstavljanju novih baterij bodite pozorni na pravilno polariteto.

Nato ponovno zaprite in skrbno privijajte prostor za baterije.

Brez baterij naprava prikazuje napetost nad vrednostjo ELV s pomočjo LED- lučke.

Nizke temperature pod 5 °C lahko vplivajo na pripravljenost indikatorja nape-osti. Poskrbite za zadostno električno napajanje tako, da uporabite primerne baterije, specificirane tudi za temperaturno območje uporabe!

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospo- dinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene bate-rije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjiskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in reci- kliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno elek- trično opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpa- dne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaza vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki:

Prikaz	16 svetlečih diod za napetost (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 in 1000 V), polariteto, prehodnost (Rx/Ω) in fazo/vrtilno polje (R/L) +PELV
Območje nazivne napetosti	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Prikaz vrtilnega polja	da
Indikacija	0,85 Un
Frekvenčno območje	0, 16,66...500 Hz
Impedanca	625 kW pri izmenični napetosti ELV
Preklopna obremenitev	30 mA pri 230 V
Trajanje vklopa	30 s vklop/240 s izklop
Preskušanje prehodnosti	0–200 kΩ
Vrsta zaščite:	IP 65
Prenapetostna kategorija	CAT IV 1000 V
Preizkusni standard	EN 61243-3:2014
Napajanje	2 × 1,5 V tip AAA Micro

HU Használati utasítás

Testboy® Profi III LED

Kezelés

Köszönjük, hogy a Testboy® Profi III LED mellett döntött, ami egy kétpólusú feszültségvizsgáló, LED-es kijelzéssel. A műszerrel egyenfeszültséget (6 V és 1400 V között) és változó feszültséget (6 V és 1000 V között) lehet mérni

a földhöz képest, és polaritás-, forgómező- irány- és folytonosság-vizgála- tokat (200 kΩ-ig) lehet végezni, továbbá FI/RCD-teszteket lehet végreha- jtani.

A forgatható távolságtartónak köszönhetően a feszültségvizgálatok során egykezes kezeléss is lehetséges.

A Testboy® Profi III LED a kiváló védettség (IP65) folytán nehéz körülmé- nyek között is alkalmazható.

Biztonsági utasítások

Őn a legmagasabb biztonságot nyújtó készülék mellett döntött. A veszélyte- len és helyes alkalmazás érdekében elengedhetetlen, hogy Ön az első hasz- nálat előtt ezt a kezelési leírást végigolvassa.

VESZELY! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és útmuta- tást. Ha a biztonsági utasításokat nem tartja be, áramütés fenyeget- heti, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A következő biztonsági megelőző intézkedések érvényesek:

- A feszültségkémielő működését közvetlenül a használat előtt ellenőrizni kell (VDE 0105. sz. előírás, 1. rész). Győződjön meg a mérővezetékek és a készülék kifogástalan állapotáról. Egy ismert feszültségforrásról ellen- őrizze a készüléket, pl. egy 230 V-os dugaljról.
- Ha ekkor egy vagy több funkció kijelzése hibás, a készüléket többé nem szabad használni és szakszemélyzettel meg kell vizsgáltatni.
- A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg, kerülje el a vizsgálócsúcsok megérintését!
- A feszültségmentes állapotot csak két sarokkal egyszerre végezze!
- A készüléket nem szabad nedves környezetben üzemeltetni!
- Ne használja nyitott elemtartóval! A vizsgálócsúcsokat elemcsere folya- mán el kell távolítani a vizsgáló áramkörből.
- A kifogástalan kijelzés a -15°C – +45°C hőmérséklet tartományban bizto- sított.
- A készüléket tartsa mindig szárazon és tisztán. A házat nedves ruhával szabad tisztítani.
- A kiegészítésképpen megjelenő figyelmeztető szimbólum és a >35 V fölött fellépő rezgés az életveszélyes feszültségekre figyelmeztet, és nem vizsgálati célokat szolgál!
- Azonnal cserélje ki az elemeket, ha röviddel a bekapcsolás után, vagy már a bekapcsolás során a készülék azonnal kikapcsol.
- A feszültségvizsgáló műszer által kijelzett különböző jeleket (beleértve a kisfeszültségű határértékeket is) nem szabad mérési célokra használni.

VESZELY! Az eszközt csak hozzáértő személy használja. A készülék csak a kezelési utasításban leírt alkalmazásokra használ- ható, mint például változó feszültségek és egyenfeszültségek vizsgá- latai, folytonossági vizsgálatok, fázis- és forgómező-teszték. Másfajta alkalmazás nem megengedett, és balesetekhez, vagy a készülék károsodásához vezethet. A meg nem engedett ilyen alkalmazások esetén a készülék kezelője azonnal elvetheti minden garanciális és szavatossági igényét a gyártóval szemben. A vizsgáló készüléket használó minden személynek megfelelő kép- zettséggel kell rendelkeznie, és ismernie kell a feszültségvizsgálatok során az ipari környezetben fellépő különös veszélyeket, a szűksé- ges biztonsági intézkedéseket, valamint a készülék minden haszná- lata előtt és után a rendeltetésszerű működés ellenőrzésének eljárás- át.

Általános

A feszültségek elsőbbséget élveznek. Ha nincs feszültség a vizsgálócsúcs- kon (<4 V), a készülék folytonosságvizsgáló módban van.

Működés

A készülék bekapcsolásához egyszerűen csak egy rövid időre egymáshoz kell érinteni a vizsgálócsúcsokat. Készenléti állapotban a narancs „Rx/W”- LED világít. A vizsgálócsúcs-adapterek fel- és lecsavarása kényelmesebbé teszi dugaszoló aljzatokon végzett vizsgálatokat.

A biztonsági megőrzés érdekében egy megfelelő tartó található az elveszt- hetetlen vizsgálócsúcs-védőkön.

A névleges in áram maximum 3,5 mA.

Önellенőrzés

Az első bekapcsolások vagy új elemek behelyezésekor, illetve kikapcsolt készülék esetben (amikor az „Rx/W”-LED nem világít) a vizsgálócsúcsok egymáshoz érintésekor a készülék összes optikai kijelzője (LED) kigyullad. Ezután is minden sokkal a készülék átkapcsol folytonosság-ellenőrzésre.

Ha ekközben egy vagy több funkció kijelzése nem működik, a készüléket nem szabad használni, és a műszert szakembernek kell ellenőriznie.

Ha a vizsgálócsúcsokat tesztelés érdekében egymáshoz érinti, ezt egy kevéssel a használat előtt és után kell végrehajtani, hogy a készülék üze- mbiztonságáról meggyőződjön. A zöld „Rx/W”-LED-nek jól láthatóan világíta- nia kell.

Ha a LED nem gyullad ki, vagy ha csak gyengén világít, ki kell cserélni az ele- meket.

Ha a készülék az új elemekkel sem működik, akkor meg kell védeni a hibás használatól.

Használat nélkül egy bizonyos idő múlva automatikusan átkapcsol a készülék az automatikus kikapcsolás (Auto Power Off”) módba.

Ekkor kialszik a narancs „Rx/W”-LED. A készülék ismételt bekapcsolásához vagy az önteszthez érintse egy rövid időre egymáshoz a vizsgálócsúcsokat.

Egyenfeszültség vizsgálata

Ha a vizsgálócsúcsokra a névleges feszültségtartományon belül egyenfes- zültség kerül, akkor kigyullad az alsó LED-ek egyike (12 V +~), valamint a fölttőle lévő hozzátartozó LED-ek, a készüléken lévő feszültségnek megfele- len. Az alsó LED-ek az L2 vizsgálócsúcsok polaritását mutatják! (+ ill. -)

Ha a kb. 35 V küszöbértéket túllépik, kigyullad még a kisfeszültség-jelző LED is, és határozott vibrálást lehet érezni. Ez jelzi az életveszélyes feszültség jelenlétét!

A kisfeszültség-jelző LED-et nem szabad mérési célokra használni.

Váltakozó feszültség próbázása

Ha a vizsgálócsúcsokra a névleges feszültségtartományon belül váltófeszült- ség kerül, akkor kigyullad mindkét alsó LED (12 V +~), valamint a fölttőle lévő hozzátartozó LED-ek, a készüléken lévő feszültségnek megfelelően. Az alsó LED-ek egyidejű kigyulladásáa váltófeszültségre (~) utal.

Ha a kb. 35 V küszöbértéket túllépik, kigyullad még a kisfeszültség-jelző LED is, és határozott vibrálást lehet érezni. Ez életveszélyes feszültség jelenlétét jelzi!

A kisfeszültség-jelző LED-et nem szabad mérési célokra használni.

Fázispróba

Védőruházat és szigetelt aljzat befolyásolhatja a funkciót!

Érintsen meg a nagy fogantyú L2 vizsgálócsúcsával egy vezetékét. Ha fázis van rajta (Pol >100 V AC), min. 100 V~, kigyullad az „<L”-LED! A 12 V-os LED-ek rövid kigyulladásának nincs jelentősége.

A fázisvezeték meghatározásához a kijelző érzékelhetőségét befolyásolni lehet, pl. közvetlen érintés elleni védelemre szolgáló szigetelő készülékekkel, kedvezőtlen pozíciókban, pl. falétrákon vagy szigetelő padlóburkolatokon, nem földelt feszültségek esetén, vagy kedvezőtlen fényviszonyok között.

A biztonság kedvéért ellenőrizze mindkét póluson a feszültségmentességet.



Névleges feszültségtartomány	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Forgásirány kijelzése	igen
Jellemzők	0,85 Un
Frekvencia tartomány	0, 16.66...500 Hz
Impedancia	625 kW kisfeszültségű váltófeszültségnél
Kapcsolható terhelés	30 mA bei 230 V
Bekapcsolási időtartam	30 mp. be/240 mp. ki
Folyamatosság vizsgálat	0–200 kΩ
Védelmi mód:	IP 65
Tűlfeszültség kategória	CAT IV 1000 V
A bevizsgálás szabványa	EN 61243-3:2014
Feszültségellátás	2 db 1,5 V-os elem, AAA Micro típus

BAHR Priručnik za upotrebo

Korišćenje

Zahvaljujemo se, što ste se odlučili za Testboy® Profi III LED, dvopolni ispitivač napona sa LED-prikazom. Mogu se izvesti ispitivanja istosmjernih napona (6 V do 1400 V) i izmjeničnih napona (6 V bis 1000 V) u odnosu na zemlju, ispitivanja polariteta, smjera okretnog polja i provodnosti do 200 kW kao i FI/RCD-testiranja struje kvara.

Zahvaljujući okretljivim držačima razmaka, moguće je ispitivanje napona uz korištenje jedne ruke.

Testboy® Profi III LED se zbog visoke vrste zaštite (IP65) može koristiti kod sirove upotrebe.

Sigurnosne napomene

Odlučili ste se za jedan uređaj, koji Vam pruža veliku sigurnost. Kako bi se osigurala sigurna i pravilna upotreba, neophodno je da pažljivo pročitate ova uputstva za upotrebu prije prve upotrebe.

- OPASNOST! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vrijede sljedeće sigurnosne mjere:

- Ispitivač napona se mora provjeriti prije upotrebe u pogledu funkcije (VDE-propis 0105, dio 1). Uvjerite se da su vodovi za mjerenje i uređaj u besprijekornom stanju. Provjerite uređaj na jednom poznatom izvoru napona, npr. utičnici od 230 V.
- Ako pri tome prikaz jedne ili više funkcija ne radi, uređaj se više ne smije koristiti te ga mora provjeriti stručno osoblje.
- Dodirujte uređaj samo za ručke, izbjegavajući kontakt s ispitnim vrhovima!
- Ispitivanja beznaponskog stanja izvodište samo dvopolno!
- Uređaj ne smije raditi u vlažnom okruženju!
- Nemojte koristiti sa otvorenim pretincem za baterije! Sonde za ispitivanje se moraju ukloniti od mjesta ispitivanja za vrijeme izmjene baterija.
- Zajamčen je besprijekoran prikaz u području temperature od -15°C – +45°C.
- Uređaj držite uvijek suh i čist. Kućište se može čistiti vlažnom krpom.
- Dodatno prikazivanje simbola upozorenja i vibracija pri naponima > 35 V služe samo kao upozorenje visokog napona opasnog po život, a ne u svrhe ispitivanja!
- Odmah promijenite baterije, ako se uređaj ubrzo nakon uključivanja ili čak i kod uključanja odmah ponovo isključuje.
- Različito prikazivanje signala ispitivača napona (uključujući ELV-granične vrijednosti niskog napona) ne smije se koristiti za svrhe mjerenja.

- OPASNOST! Predviđeno samo za primjenu od strane stručnih lica.** Uređaj je namijenjen samo za primjene opisane u uputstvu za upotrebu, kao što su ispitivanja izmjeničnog-, istosmjernog napona i ispitivanja provodnosti, ispitivanje faza i okretnog polja. Neka druga upotreba nije dozvoljena i može dovesti do nesreća ili uništenja uređaja. Ove nepravilagođene upotrebe će odmah dovesti do poništenja svih garancija i zahijeva po osnovu nje, od strane korisnika u odnosu na proizvođača. Svako, ko koristi ovaj uređaj za ispitivanje treba biti odgovarajuće obućen i upoznat sa posebnim, opasnostima koje se javljaju u industrijskoj okolini tokom ispitivanja napona, potrebnim sigurnosnim mjerama i postupcima za provjeru pravilnog rada uređaja prije i poslije svake upotrebe.

Uopšteno

Naponi imaju prioritet. Ako ne postoji napona na sondama za ispitivanje (< 4 V), uređaj se nalazi u režimu ispitivanja provodnosti.

Funkcija

Da biste uključili uređaj jednostavno držite sonde kratko jednu uz drugu. U stanju pripravnosti, svijetli narandžasti "Rx/W" LED. Navrtanjem ili odvrtanjem adaptera sondi za ispitivanje, čini ispitivanje na utičnicama udobnijim. Za sigurno čuvanje, nalazi se odgovarajući držač na zaštiti sondi za ispitiva-nje koja se ne može izgubiti.

Nazivna struja se nalazi na maksimalno 3,5 mA.

Samotestiranje

Prilikom prvog uključivanja, ili prilikom umetanja novih baterija ili kada sonde za ispitivanje držite jednu uz drugu kada je uređaj isključen ("Rx/W"-LED ne svijetli), zasvijetle svi optički prikazi (LED-ovi). Ubrzo nakon toga prelazi uređaj u ispitivanje provodnosti.

Ako pri tome izostane prikaz jedne ili više funkcija, uređaj se više ne smije koristiti i mora biti provjeren od strane stručnog osoblja. Držite kod testiranja, sonde za ispitivanje jednu uz drugu, ovo treba izvesti neposredno prije i nakon upotrebe, kako bi se osigurala operativna spre-mnost uređaja. Zeleni "Rx/W"- LED mora jasno svijetliti. Ukoliko LED ne zasvijetli ili slabo zasvijetli, moraju se baterije zamijeniti. Ukoliko uređaj ne funkcioniра ni sa novim baterijama, mora biti zaštićen od nepravilne upotrebe. Nakon nekog vremena bez upotrebe, uređaj se automatski isključuje kroz "Auto Power Off" funkciju.

Narandžasti "Rx/W"- LED se pri tome ugasi. Da biste ponovno uključili/samo-testiranje držite sonde za ispitivanje kratko jednu uz drugu.

Ispitivanje istosmjernog napona

Pri postavljanju sondi za ispitivanje na istosmjerni napon unutar područja nazivnog napona, zasvijetli jedna ispod (12 V +~-) kao i za to postojeći LED-ovi, odgovarajuće primjenjenom naponu. Donji LED-ovi pokazuju polaritet na sondi za ispitivanje L2! (+ ili -)

U slučaju prekoračenja graničnih vrijednosti od oko 35 V, zasvijetli dodatno ELV-LED niskog napona, i značajne vibracije se osjete. Ovo signalizira nali-jeganje po život opasnog napona!

ELV-LED niskog napona ne smije se koristiti za potrebe mjerenja.

Ispitivanje naizmjeničnog napona

Pri postavljanju sondi za ispitivanje na izmjenični napon unutar područja nazivnog napona, zasvijetle obje ispod (12 V +~-) kao i za to postojeći LED-ovi, odgovarajuće primjenjenom naponu. Istovremeno zasvijetle donji LED-ovi ukazujući na izmjenični napon (~-).

U slučaju prekoračenja graničnih vrijednosti od oko 35 V, zasvijetli dodatno ELV-LED niskog napona, i značajne vibracije se osjete. Ovo signalizira nali-jeganje po život opasnog napona!

ELV-LED niskog napona ne smije se koristiti za potrebe mjerenja.

Ispitivanje faza

Zaštitna odjeća i izolacijska mjesta mogu utjecati na funkciju!

Dodimite sa sondom za ispitivanje "L2" veliku ručicu vodiča. Pri nalijeganju jedne faze (Pol >100 V AC), min. 100 V~, zasvijetli "<L"-LED ! Kratko osvjet-ljenje 12 LED-ova, ovdje nema značenja.

Za određivanje faznog vodiča može utjecati vidljivost prikaza, na primjer, kroz izolovanje uređaja za zaštitu od direktnog dodirivanja, u nepovoljnim položa-jima, na primjer na drvenim ljestvama ili izolacionim podnim oblogama, bez uzemljenja napona ili čak i pod nepovoljnim uvjetima osvjetljenja.

Provjerite za sigurnost dvopolno nepostojanje napona.

Ispitivanje okretnog polja (maks. 400 V)

Zaštitna odjeća i izolacione lokacije mogu utjecati na funkciju.

Obuhvatite punom površinom ručke L1 i L2.

Stavite ispitne vrhove L1 i L2 na dva vanjska vodiča (faze) i provjerite, da li postoji napon vanjskog vodiča od npr. 400 V.

Zadan je slijed desnog okretanja (faza L1 prije faze L2), kada se na zaslonu pokaže slovo "R", LED zasvijetli.

Zadan je slijed lijevog okretanja (faza L2 prije faze L1), kada se na zaslonu pokaže slovo "L", LED zasvijetli.

Određivanje polja okretanja mora slijediti uvijek ispitivanje sa zamijenjenim ispitnim vrhovima. Pri tome se mora promijeniti smjer okretanja

Napomena:

Provjera polja okretanja je moguća od 200 V, 50/60 Hz (faza protiv faze) u uzemljenoj mreži okretne struje.

„Treća" faza (L3) se simulira uz pomoć senzora na uređaju obuhvatanjem ručnog dijela.

Jednolično ispitivanje

Preko držača razmaka koji se nalazi na ispitnom vodiču, moguće je zaključa-vanje na oba ručna dijela. Jednostavnim okretanjem može se podesiti raz-mak ispitnih sondi. (Šuko/CEE)

Osvjetljenje ispitnog mjesta

Pritiskanjem L-H-tipke osvjetljenje ispitnog mjesta se uključi ili isključi.

Ispitivanje prolaza

(Za uključivanje držite ispitne vrhove jedan uz drugi).

Postavite ispitne vrhove na ispitni vod, osigurač ili slično. Kod otpora od 0 – 200 kΩ zasvijetli zeleni "Rx/Ω"-LED i čuje se akustični signal.

FI/RCD test aktiviranja, PE (test zaštitnog vodiča)

Testboy® Profi III LED posjeduje opterećenje koje omogućava aktiviranje FI/ RCD zaštitnog prekidača pomoću dva tastera (FI/RCD). Ispituje se FI/RCD (maks. 30 mA) između faze i zaštitnog vodiča (maks. 240 V).

Ovaj test ne zamjenjuje ispitivanje po VDE 0100 na FI/RCD zaštitnim preki-dačima struje kvara!

Za to Testboy® pruža odgovarajuće uređaje.

Zamjena baterija

Ako se isprazne baterije, začuje se kratko uzastopno zvuk upozorenja i uređaj se isključuje. Molimo vas da odmah promijenite baterije kako bi se osigu-rala tačnost ispitnih vrijednosti.

Prije otvaranja pretinca za baterije odvojite sonde za ispitivanje od mjesta ispitivanja!

Za promjenu baterija, pretinac za baterije se otvara na glavnom kućištu. Odvijte za to vijke naizmenično pomoću odgovarajućeg odvijača. Pazite pri korištenju novih baterija na pravilan polaritet.

Zatvorite i ponovno pažljivo zavrnite pretinac za baterije.

Uređaj prikazuje bez baterija primijenjeni napon preko ELV-vrijednosti niskog napona uz pomoć LED-a.

Na nižim temperaturama, ispod 5°C, spremnost ispitivača napona može biti smanjena. Molimo vas da osigurate dovoljno napajanje strujom, tako da ćete koristiti pogodne baterije koje su specificirane za određeno područje tempe-rature!

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, elek-trični i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvr-šiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare elek-trične uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad.

ske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odli-jepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja. Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim ure-dajima za odlaganje.

Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i uporabu.

Tehnički podaci:

Prikaz	16 LED-ova za napon (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 i 1000 V), Polaritet, prolaz (Rx/Ω) i faza/okretno polje (R/L) +PELV
Područje nazivnog napona	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Prikaz okretnog polja	0,85 Un
Indikacija	0, 16.66...500 Hz
Područje frekvencije	625 kW kod ELV-izmjeničnog napona
Impedanca	30 mA kod 230 V
Uključivni teret	30 s uklj/240 s isklj
Trajanje uključjenja	0–200 kΩ
Ispitivanje prolaza	IP 65
Vrsta zaštite:	CAT IV 1000 V
Kategorija prenapona	EN 61243-3:2014
Ispitna norma	2x 1,5 V tip AAA mikro
Napajanje naponom	

GR Oδηγίες χρήσης

Testboy® Profi III LED

Χειρισμός

Ευχαριστούμε που προτιμήσατε τον Testboy® Profi III LED, έναν διπολικό ελεγκτή τάσης με ένδειξη LED. Μπορεί να διεξάγει ελέγχους συνεχούς τάσης (6 V έως 1400 V) και εναλλασσόμενης τάσης (1000 V έως 1000 V) προς τη γείωση, ελέγχους πολικότητας, φορds πειδίου περιστροφής και διέλευσης έως 200 kW, καθώς και ελέγχους FI/RCD.

Χάρη στον περιστροφικό διακόπτη απόστασης είναι δυνατός ο χειρισμός με το ένα χέρι κατά τη διεξαγωγή ελέγχων τάσης.

Ο Testboy® Profi III LED, χάρη στην υψηλή κατηγορία προστασίας του (IP65), μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για δύσκολες χρήσεις.

Οδηγίες ασφαλείας

Αποκτήσατε ένα προϊόν που θα σας προσφέρει υψηλή ασφάλεια. Για να δια-σφαλίσετε την ακίνδυνη και ορθή χρήση του, είναι απαραίτητο, πριν από την πρώτη χρήση, να διαβάσετε πλήρως και πολύ προσεκτικά τις παρούσες οδη-γίες χειρισμού.

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδη-γίες!** Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπλήξια, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Ισχύουν τα εξής μέτρα ασφαλείας:

- Λίγο πριν τη χρήση ο ελεγκτής τάσης πρέπει να ελεγχθεί ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία του (προδιαγραφή VDE 0105, μέρος 1). Βεβαιω-θείτε πως οι αγωγοί μέτρησης και η συσκευή βρίσκονται σε άριστη κατά-σταση. Ελέγξτε τη συσκευή σε μια γνωστή πηγή τάσης, π.χ. Πρίζα 230 V.
- Αν κατά τον έλεγχο δεν εμφανιστεί η ένδειξη μιας ή περισσότερων λει-τουργιών, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον και πρέ-πει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αγγίξτε τη συσκευή μόνο από τις λαβές, αποφυγείτε την επαφή με τις αιχ-μές ελέγχου!
- Διεξάγετε τους ελέγχους απουσίας τάσης μόνο διπολικά!
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.
- Να μη χρησιμοποιείται με ανοιχτή θήκη μπαταριών! Κατά την αλλαγή των μπαταριών οι αιχμές ελέγχου πρέπει να απομακρύνονται από το κύκλωμα μέτρησης.
- Η απρόσκοπτη ένδειξη είναι εγγυημένη στην περιοχή θερμοκρασίας από -15°C – +45°C.
- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή και καθαρή. Το πλαίσιο μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
- Το προειδοποιητικό σύμβολο που εμφανίζεται επιπροσθέτως και η δόνηση σε τάσεις >35 V χρησιμοποιούν μόνο ως προειδοποίηση θανατηφό-ρων τάσεων, όχι για τους σκοπούς της μέτρησης!
- Αντικαθιστάτε άμεσα τις μπαταρίες, όταν η συσκευή απενεργοποιείται λίγο μετά την ενεργοποίηση ή ήδη κατά την ενεργοποίησης.
- Τα διάφορα σημάτα ένδειξης του ελεγκτή τάσης (συμπεριλαμβανομένης της οριακής τιμής ELV) δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς της μέτρησης.

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό** Η συσκευή προορίζεται αποκλει-στικά για τις περιγραφόμενες στις οδηγίες χρήσης εφαρμογές, όπως για ελέγχους εναλλασσόμενης τάσης, συνεχούς τάσης και διέλευσης, έλεγχο φάσεων και περιστρεφόμενου πεδίου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή κατα-στροφή της συσκευής. Αυτές οι αδόκιμες χρήσεις επιφέρουν την άμεση ακύρωση οποιονδήποτε δικαιωμάτων εγγύησης του χρήστη έναντι του κατασκευαστή. Ο καθένας που χρησιμοποιεί αυτό τη συσκευή ελέγχου πρέπει να είναι ανάλογα καταρτισμένος και εξοικειωμένος με τους ιδιαιτέρους κινδύνους που ενδεχομένως να προκύψουν σε ένα βιομηχανικό περι-βάλλον κατά τον έλεγχο της τάσης, με τα απαραίτητα μέτρα ασφα-λείας και τις διαδικασίες ελέγχου της ορθής λειτουργίας της συσκευής πριν και μετά από κάθε χρήση.

Γενικά

Οι τάσεις έχουν προτεραιότητα. Αν δεν υπάρχει τάση στις αιχμές ελέγχου (<4 V), η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία Έλεγχος διέλευσης.

Λειτουργία

Για την ενεργοποίηση της συσκευής κρατήστε σύντομα τις αιχμές ελέγχου τη μια δίπλα στην άλλη. Στην κατάσταση ετοιμότητας ανάβει η πορτοκαλί ένδειξη LED «Rx/W». Η δυνατότητα βιδώματος και ξεβιδώματος των προσαρμογών αιχμών ελέγχου καθιστά πιο άνετο τον έλεγχο σε πρίζες.

Για την ασφαλή φύλαξη υπάρχει κατάλληλη βάση στο σταθερό προφυλα-κτήρα αιχμών ελέγχου.

Το μέγιστο ονομαστικό ρεύμα εισόδου είναι 3,5 mA.

Αυτοδοκιμή

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής, κατά την τοποθέτηση και-νούργιων μπαταριών ή όταν κρατήσετε τις αιχμές ελέγχου τη μια δίπλα στην άλλη με τη συσκευή απενεργοποιημένη (ή ένδειξη LED «Rx/W» δεν ανάβει), ανάβουν όλες οι οπτικές ενδείξεις (LED). Κατόπιν αυτού, η συσκευή ρυθμίζε-ται για έλεγχο διέλευσης.

Αν κατά τον έλεγχο δεν εμφανιστεί η ένδειξη μιας ή περισσότερων λειπουρ-γιών, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον και πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

Για τον έλεγχο, κρατήστε τις αιχμές ελέγχου τη μια δίπλα στην άλλη λίγο πριν από ή μετά την εφαρμογή για να εξακριβώσετε τη λειτουργική ετοιμότητα της συσκευής. Η πράσινη LED «Rx/W» πρέπει να ανάβει εμφανώς. Αν η λυχνία LED δεν ανάβει καθόλου ή ανάβει με χαμηλή ένταση, πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.

Αν η συσκευή δε λειτουργεί και με τις νέες μπαταρίες, πρέπει να προστατευτεί από εσφαλμένη χρήση.

Ύστερα από ορισμένο χρονικό διάστημα χωρίς να χρησιμοποιείται, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μέσω της λειτουργίας «Auto Power Off».

Η πορτοκαλί LED «Rx/W» σβήνει. Για την εκ νέου ενεργοποίηση/τον αυτοέ-λεγχο της συσκευής κρατήστε σύντομα τις αιχμές ελέγχου τη μία δίπλα στην άλλη.

Έλεγχος συνεχούς τάσης

Όταν οι αιχμές ελέγχου τοποθετηθούν σε συνεχή τάση εντός της περιοχής ονομαστικής τάσης, ανάβει μία από τις κάτω (12 V +~–), καθώς και οι επάνω τοποθετημένες λυχνίες LED, ανάλογα με την υπάρχουσα τάση. Οι κάτω λυχνίες LED δείχνουν την πολικότητα στην αιχμή ελέγχου L2! (+ ή -) Αν ξεπεραστεί η οριακή τιμή των περίπου 35 V, ανάβει επιπρόσθετα η λυχνία LED ELV και γίνεται αισθητή μια έντονη δόνηση. Αυτό σηματοδοτεί την ύπαρξη θανατηφόρας τάσης! Η λυχνία LED ELV δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τους σκοπούς της μέτρησης.

Έλεγχος εναλλασσόμενης τάσης

Όταν οι αιχμές ελέγχου τοποθετηθούν σε εναλλασσόμενη τάση εντός της περιοχής ονομαστικής τάσης, ανάβουν και οι δύο από τις κάτω (12 V +~–), καθώς και οι επάνω τοποθετημένες λυχνίες LED, ανάλογα με την υπάρχουσα τάση. Το ταυτόχρονο άναμμα των κάτω λυχνιών LED παραπέμπει σε εναλ-λασσόμενη τάση (–).

Αν ξεπεραστεί η οριακή τιμή των περίπου 35 V, ανάβει επιπρόσθετα η λυχνία LED ELV και γίνεται αισθητή μια έντονη δόνηση. Αυτό σηματοδοτεί την ύπαρξη θανατηφόρας τάσης!

Η λυχνία LED ELV δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τους σκοπούς της μέτρησης.

Έλεγχος φάσεων

Προστατευτική ενδυμασία και μονωτικές θέσεις μπορεί να επηρεάσουν τη λει-τουργία!

Αγγίξτε έναν αγωγό με την αιχμή ελέγχου «L2» του μεγάλου χειριστηρίου. Αν υπάρχει φάση (πόλος >100 V AC), ελάχ. 100 V~, η λυχνία LED «< L» ανάβει! Ένα σύντομο άναμμα των λυχνιών 12 V LED είναι εδώ άνευ σημασίας. Για τον καθορισμό της φάσης, η ευαισθησία της ένδειξης μπορεί να μειωθεί, π.χ. μέσω μονωτικών διατάξεων για την προστασία από άμεση επαφή, σε μη ευνοϊκές θέσεις, να παράδειγμα σε ξύλινες σκάλες ή μονωτικές επιστρώσεις δαπέδου, σε μη γειωμένη τάση ή ακόμη και σε μη ευνοϊκές συνθήκες φωτός. Για να είστε σίγουροι, ελέγξτε την απουσία τάσης σε δύο πόλους.

Έλεγχος πεδίου περιστροφής (ανωτ. 400 V)

Προστατευτική ενδυμασία και μονωτικές θέσεις μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία.

Πιάστε σε όλη τους την έκταση τις λαβές L1 και L2 Τοποθετήστε τις αιχμές ελέγχου L1 και L2 σε δύο εξωτερικούς αγωγούς (φάσεις) και ελέγξτε αν η τάση των εξωτερικών αγωγών π.χ. 400 V υπάρχει. Δεξιάστροφη διαδοχή (φάση L1 πριν τη φάση L2) υφίσταται όταν ανάβει η λυχνία LED «R».

Αριστερόστροφη διαδοχή (φάση L2 πριν τη φάση L1) υφίσταται όταν ανάβει η λυχνία LED «L».

Ο καθορισμός στρέψης πεδίου πρέπει να ακολουθείται πάντα από έλεγχο με αντίθετη σειρά αιχμών ελέγχου. Στην περίπτωση αυτή η κατεύθυνση στρέψης πρέπει να αλλάξει

Υπόδειξη:

Ο έλεγχος στρέψης πεδίου είναι δυνατός από 200 V, 50/60 Hz (φάση έναντι φάσης) σε γεωμεμένο τριφασικό δίκτυο.

Η «ρίτη» φάση (L3) προσομοιώνεται με τη βοήθεια ενός αισθητήρα στη συσκευή με το πλάσιμο των τημημάτων χειρός.

Έλεγχος με το ένα χέρι

Χάρη στον απόστατή που βρίσκεται στον αγωγό ελέγχου, είναι δυνατή η ασφάλιση και των δύο τημημάτων χειρός. Με μια απλή στρέψη ρυθμίζεται η απόσταση των αιχμών ελέγχου. (Σούκο/CEE)

Φωτισμός σημείων ελέγχου

Με την ενεργοποίηση του πλήκτρου L.H. ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται ο φωτισμός των σημείων μέτρησης.

Έλεγχος διέλευσης

Για την ενεργοποίηση κρατάτε τις αιχμές ελέγχου τη μία δίπλα στην άλλη.

Τοποθετήστε τις αιχμές ελέγχου στον αγωγό, την ασφάλεια ή παρόμοιο αντι-κείμενο που πρόκειται να υποστεί έλεγχο. Σε αντίσταση από 0 – 200 kΩ ανά-βει η πράσινη λυχνία LED «Rx/Ω» και ακούγεται ένα ακουστικό σήμα.

Έλεγχος FI/RCD, PE (αγωγός γείωσης)

Ο Testboy® Profi III LED διαθέτει φορτίο που καθιστά δυνατή την απόκριση ενός διακόπτη γείωσης FI/RCD μέσω δύο πλήκτρων (FI/RCD). Ελέγχεται το FI/RCD (το ανωτ. 30 mA) μεταξύ φάσης και αγωγού γείωσης (το ανωτ. 240 V).

Αυτή η δοκιμή δεν υποκαθιστά τους ελέγχους των ασφαλειοδιακοπών FI/ RCD κατά το πρώτο VDE 0100!

Για το σκοπό αυτό, η Testboy® διαθέτει κατάλληλες συσκευές.

Αλλαγή μπατα



- De spanningstester moet kort voor gebruik op zijn werking gecontroleerd worden (VDE-voorschrift 0105, deel 1). Zorg ervoor, dat de meetledingen en het apparaat in onberispelijke staat zijn. Controleer het apparaat aan een bekende spanningsbron, b.v. een 230 V-contactdoos.
- Valt hierbij de weergave van een of meerdere functies uit, dan mag het apparaat niet meer gebruikt worden en moet door vakpersoneel gecontroleerd worden.
- Het apparaat alleen aan de handgrepen vastpakken, vermijd contact met de teststaven!
- Controles op spanningsvrijheid alleen tweepolig uitvoeren!
- Het apparaat mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt!
- Nooit gebruiken wanneer het batterijvak open is! Tijdens het vervangen van de batterijen moeten de testelektroden zijn losgekoppeld van het instrument.
- Een correcte weergave is gewaarborgd in het temperatuurbereik van -15°C – +45°C.
- Het apparaat altijd droog en schoon houden. De behuizing mag met een vochtige doek gereinigd worden.
- Het extra waarschuwingssymbool en de trillingen bij spanningen van >35 V zijn uitsluitend bedoeld als waarschuwing tegen levensgevaarlijke spanning, niet voor testdoeleinden!
- Vervang de batterijen onmiddellijk, als het instrument kort na het inschakelen of al bij het inschakelen direct weer uit gaat.
- De verschillende signalen die op de spanningstester worden weergegeven (inclusief de ELV-grenswaarde) mogen niet voor meetdoeleinden worden gebruikt.

GEVAAR! Alleen voorzien voor gebruik door vakkundig personeel. Het instrument is uitsluitend bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen zoals het testen van de wissel-, gelijk- en doorlaatspanning, fase- en draaiveldtesten. Een ander gebruik is niet toegestaan en kan ongevallen of onherstelbare schade aan het instrument veroorzaken. In geval van een onjuist gebruik vervalt iedere vorm van aanspraak op garantie en is iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uitgesloten.

Iedereen die dit testinstrument gebruikt moet voldoende zijn opgeleid en vertrouwd zijn met de bijzondere, in een industrieel milieu mogelijke gevaren bij het testen van elektrische spanning, de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen, evenals de procedures ter controle van de correcte werking van het instrument voor en na ieder gebruik.

Algemeen

Spanningen hebben prioriteit. Wanneer er geen spanning op de testelektroden (< 4 V) staat, staat het instrument in de modus doorlaatspanning testen.

Functie

Voor het inschakelen van het instrument kunnen de testelektroden gewoon even kort tegen elkaar worden gehouden. In de stand-by toestand brandt de oranje "Rx/W"-LED. Het op- c.q. losschroeven van de testelektrode-adapter maakt het controleren van stopcontacten een stuk comfortabeler.

Om het instrument veiliger op te kunnen bergen zit er een passende houder op de onverliesbare bescherming van de testelektroden.

De nominale stroomsterkte In is maximaal 3,5 mA.

Zelftest

Wanneer het instrument voor de eerste keer wordt ingeschakeld, bijv. na het plaatsen van een nieuwe batterij of bij het tegen elkaar houden van de testelektroden wanneer het instrument uit is (de "Rx/W"-LED brandt niet), lichten alle optische aanduidingen (LED's) op. Kort daarna schakelt het instrument om naar de modus doorlaatspanning testen.

Wanneer hierbij de aanduiding van een of meerdere functies uitvalt, mag het instrument niet meer worden gebruikt en moet door vakkundig personeel worden gecontroleerd.

Houd voor het testen de testelektroden tegen elkaar, dit moet kort voor en na het gebruik gebeuren, om te controleren of het instrument bedrijfsklaar is. De groene "Rx/W"-LED moet helder branden.

Wanneer de LED niet of slechts zwak brandt, moeten de batterijen worden vervangen.

Wanneer het instrument ook met nieuwe batterijen niet werkt, moet het instrument tegen verkeerd gebruik worden beschermd.

Nadat het instrument enige tijd niet is gebruikt wordt het door middel van de "Auto Power Off"-functie automatisch uitgeschakeld.

Daarbij gaat de oranje "Rx/W"- LED uit. Om het instrument opnieuw in te kunnen schakelen moeten de testelektroden gewoon even kort tegen elkaar worden gehouden.

Gelijkspanning controleren

Wanneer de testelektroden op een gelijkspanning worden aangesloten, die binnen het nominale spanningsbereik valt, brandt een van de onderste (12 V +-~) evenals, in overeenstemming met de gemeten spanning, de daarboven geplaatste LED's. De onderste LED's geven de polariteit op de testelektrode L2 aan! (+ c.q. -)

Wanneer de drempelwaarde van ca. 35 V wordt overschreden gaat bovendien de ELV-LED branden en is een duidelijke trilling voelbaar. Dit geeft aan dat een levensgevaarlijke spanning wordt gemeten!

De ELV-LED mag niet voor meetdoeleinden worden gebruikt.

Wisselspanning controleren

Wanneer de testelektroden op een wisselspanning worden aangesloten, die binnen het nominale spanningsbereik valt, brandt een van de onderste (12 V +-~) evenals, in overeenstemming met de gemeten spanning, de daarboven geplaatste LED's. Het gelijktijdig branden van de onderste LED's geeft aan de een wisselspanning (~) wordt gemeten.

Wanneer de drempelwaarde van ca. 35 V wordt overschreden gaat bovendien de ELV-LED branden en is een duidelijke trilling voelbaar. Dit geeft aan dat een levensgevaarlijke spanning wordt gemeten!

De ELV-LED mag niet voor meetdoeleinden worden gebruikt.

Fasetest

Beschermende kleding en geïsoleerde locaties kunnen invloed hebben op de werking!

Raak met de testelektrode "L2" van het grote handvat een geleider aan. Wanneer een fase wordt gemeten (pool >100 V AC), min. 100 V~, brandt de <"L"-LED! Een kortstondig oplichten van de 12 V-LED's heeft hier geen betekenis.

Voor het bepalen van de fasegeleider kan de waarneembaarheid van de aanduiding worden beïnvloed, bijv. door isolerende voorzieningen ter bescherming van rechtstreeks aanraken, in ongunstige posities, bijv. staande op houten ladders of isolerende vloerbedekking, een niet-geaarde spanning of ook onder ongunstige lichtomstandigheden.

Controleer voor de veiligheid of beide polen spanningsvrij zijn.

Draaiveldcontrole (max. 400 V) Beschermende kleding en isolerende standplaatsen kunnen de werking beïnvloeden.

Pak de grepen L1 en L2 volledig vast.

Leg de teststaven L1 en L2 tegen twee buitenkabels (fases) en controleer of de buitenkabelspanning van b.v. 400 V aanwezig is.

Er is sprake van rechtsdraaiend (fase L1 voor fase L2), wanneer de „R“-LED gaat branden.

Er is sprake van linksdraaiend (fase L2 voor fase L1), wanneer de „L“-LED gaat branden.

Op de bepaling van het draaiveld moet altijd een controle met verwisselde teststaven volgen. Daarbij moet de draairichting veranderen

Aanwijzing:

De draaiveldcontrole is vanaf 200 V, 50/60 Hz (fase tegen fase) in een geaard draaistroomnet mogelijk.

De „derde“ fase (L3) wordt met behulp van een sensor in het instrument door het vastpakken van de handvatten gesimuleerd.

Controle met één hand

Door de op de testkabels aanwezige afstandhouders, is een vergrendeling van de beide handdelen mogelijk. Door eenvoudig draaien kan de afstand tussen de testelektroden worden ingesteld. (geaard/CEE)

Verlichting van de plaats die moet worden getest

Door het indrukken van de L.H-toets wordt de verlichting in- c.q. uitgeschakeld.

Doorloopcontrole

(voor het inschakelen de teststaven tegen elkaar houden)

Leg de teststaven tegen de te testen leiding, zekering o.i.d. Bij een weerstand van 0 – 200 kΩ brandt de groene "Rx/Ω"-LED en klinkt er een akoestisch signaal.

FI/RCD-reactietest, PE (aardleidingstest)

De Testboy® Profi III LED heeft een last, die het mogelijk maakt een FI/RCD-veiligheidsschakelaar door middel van twee tasters (FI/RCD) te activeren. Gecontroleerd wordt de FI/RCD (max. 30 mA) tussen fase en aardleiding (max. 240 V).

Deze test is geen vervanging van de overeenkomstig VDE 0100 uitgevoerde testen aan de aardlek-/RCD-schakelaars!

Hiervoor biedt Testboy® passende instrumenten aan.

Vervangen van de batterijen

Als de batterijen leeg zijn, klinken er kort na elkaar enkele waarschuwingsignalen waarna het instrument wordt uitgeschakeld. Vervang de batterijen dan onmiddellijk om de nauwkeurigheid van de testwaarden te garanderen. Voor het openen van het batterijvak moeten de testelektroden van het instrument worden losgekoppeld!

Voor het vervangen van de batterijen moet het batterijvak op de hoofdbehuizing worden geopend. Draai de schroeven afwisselend met behulp van een geschikte schroevendraaier los. Let bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op de juiste polariteit.

Sluit het batterijvak weer en schroef het zorgvuldig vast.

Het instrument geeft zonder batterijen met behulp van een LED een spanning boven de ELV-waarde aan.

Bij lagere temperaturen onder 5°C kan werking van de spanningstester negatief worden beïnvloed. Zorg a.u.b. voor een adequate voedingsspanning door geschikte batterijen te gebruiken, waarvan de specificaties voldoen aan de eisen voor het temperatuurgebied waarin moet worden getest!

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestrepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de levering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Verpakking weggoien

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die hergebruikt kunnen worden.

– Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Technische gegevens:

Weergave	16 LED's voor spanning (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 en 1000 V), polariteit, door-gang (Rx/Ω) en fase/draaiveld (R/L) +PELV
Nominaal spanningsbereik	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Weergave draaiveld	ja
Indicatie	0,85 Un
Frequentiebereik	0, 16.66...500 Hz
Impedantie.	625 kW bij een ELV-wisselspanning

Schakelbare last	30 mA bij 230 V
Inschakelduur	30 sec. aan/240 sec. uit
Doorloopcontrole	0–200 kΩ
Beschermingsklasse:	IP 65
Overspanningscategorie	CAT IV 1000 V
Controlenorm	EN 61243-3:2014
Aansluiting netspanning	2 × 1,5 V type AAA Micro

SE Bruksanvisning

Testboy® Profi III LED

Handhavande

Tack för att du valde Testboy® Profi III LED, en tvåpolig spanningsprovare med LED-display. Likspänningar (6 V upp till 1400 V) och växelspänningar (6 V upp till 1000 V) mot jord, polaritets-, vridfälts- och genomgångsprovningar upp till 200 kW samt FI/RCD-tester kan utföras.

Tack vare den vridbara distansen är enhandsmanövrering möjlig vid spän-ningsprovningar.

Testboy® Profi III LED kan användas även i tuffa miljöer tack vare den höga kapslingsklassen (IP65).

Säkerhetshänvisningar

Du har valt en produkt som erbjuder en hög säkerhetsgrad. För säkerstäl-lande av riskfri och korrekt användning är det ett oavslisligt krav att bruksan-visningen läses från pärm till pärm före den första användningen.

FARAI Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att beakta säkerhetshänvisningarna och instruktio-nerna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personska-dor.

Följande säkerhetsåtgärder skall vidtagas:

- Strax före användningen måste spanningsprovaren funktionstestas (VDE-föreskrift 0105, del 1). Kontrollera att mätledningar och produkt befinner sig i felfritt skick. Kontrollera produkten på en känd spannings-källa, t.ex. Ett 230 V vägguttag.
- Om någon eller flera funktioner inte indikeras får produkten inte använ-das, utan skall testas av behörig personal.
- Fatta alltid tag endast i handtagen, undvik att vidröra mätspetsarna!
- Provningar av spänningsfrihet måste alltid ske endast tvåpoligt!
- Produkten får inte användas i fuktiga miljöer!
- Använd inte produkten med öppet batterifack! Under batteribyte måste mätspetsarna avlägsnas från testkretsen.
- En korrekt display är säkerställd i temperaturområdet -15°C – +45°C.
- Håll alltid produkten torr och ren. Käpan får torkas av med en fuktig trasa.
- Den ytterligare varningssymbolen och vibrationen vid spänning > 35 V utgör endast en varning för livshotande spänningar, och är ingen testfunk-tion!
- Byt batterier omedelbart om produkten stängs av direkt efter påslagning eller redan vid påslagning.
- Spänningsprovarens olika signaler (inkl. ELV-gränsvärdet) får inte använ-das till mätändamål.

FARAI Får användas endast av sakkunnig personal. Produkten är avsedd endast för de i bruksanvisningen beskrivna tillämpningarna såsom växelspännings-, likspännings- och genomgångsprovningar, fas- och vridfältstest. All annan användning är förbjuden och kan medföra olycksfall eller förstöring av produkten. Dessa felanvänd-ningarna gör att alla garantianspråk från användarens sida gentemot tillverkaren omedelbart upphör att gälla. Alla som använder denna provningsprodukt skall ha korrekt utbild-ning och vara förtrogena med de faror som kan uppstå i industrimiljö i samband med spänningsprovning, samt med erforderliga säkerhets-åtgärder och metoder för kontroll av en korrekt funktion hos produk-ten före och efter varje användning.

Allmänt

Spänning är prioritet. Om ingen spänning ligger an på mätspetsarna (< 4 V), befinner sig produkten i låge genomgångsprovning.

Funktion

För att koppla in produkten: håll mätspetsarna mot varandra snabbt. I standby-läge lyser den orange LED "Rx/W". På- resp. avskruvning av mätspetsadaptarna gör provningen i vägguttag bekvämare.

För en säker förvaring finns det en passende hållare i mätspetsskyddet, vilket inte går att tappa bort.

Den nominella strömmen ligger på max. 3,5 mA.

Självtst

Vid den första påslagningen, antingen när nya batterier läggs i eller när mätspetsarna hålls mot varandra när produkten är avstängd ("Rx/W"-LED lyser inte) av produkten tänds alla optiska indikeringar (LED). Strax därefter växlar produkten till genomgångsprovning.

Om någon eller flera funktioner inte indikeras får produkten inte användas, utan skall testas av behörig personal.

För provning skall mätspetsarna hållas mot svarandra, detta skall ske strax före och efter användningen för att kontrollera produktens beredskap. Den gröna "Rx/W"- LED skall lysa klart.

Om LED inte lyser, eller endast svagt, måste batterierna bytas.

Om produkten inte fungerar ens med nya batterier måste den skyddas mot felanvändning.

Efter en viss tid utan användning stängs produkten av automatiskt genom funktionen "Auto Power Off".

Då slocknar den orange "Rx/W"- LED. För nästa påslagning/självtst håller man mätspetsarna mot varandra snabbt.

Test av likspänning

När mätspetsarna placeras på en likspänning i märkspänningsområdet lyser en av de undre (12 V +-~) samt de ovanförliggande LED, motsvarande pålig-gande spänning. De undre LED visar polariteten på mätspets L2! (+ resp. -) Om tröskelvärdet på ca 35 V överskrids tänds dessutom ELV-LED och en tyd-lig vibration kan märkas. Detta signalerar att livshotande spänning föreligger! ELV-LED får inte användas i mätsyfte.

Test av växelspänning

När mätspetsarna placeras på en växelspänning inom märkspänningsområ-det tänds båda de undre (12 V +-~) samt de LED som är placerade ovanför dem, motsvarande påliggande spänning. Om de undre LED tänds samtidigt indikerar det växelspänning (~).

Om tröskelvärdet på ca 35 V överskrids, tänds samtidigt ELV-LED och en tyd-lig vibration kan märkas. Detta signalerar att livsfarlig spänning ligger an! ELV-LED får inte användas i mätsyfte.

Fasprovning

Skyddskläder och isolerande platser kan påverka funktionen!

Vidrör en stegen med mätspets "L2" i det stora handtaget. Om en fas ligger an (pol >100 V AC), min. 100 V~, tänds <"L"-LED! Här är det betydelselöst om de 12V LED tänds kort.

För bestämning av fasledare kan uppfattningen av displayen påveras t.ex. genom isolerande anordningar som skydd mot direktberöring, i ogynnsamma positioner t.ex. på trästegar eller isolerande golvmaterial, ojordad spänning eller ogynnsamma ljusförhållanden.

Kontrollera tvåpoligt att spänningsfrihet föreligger, detta av säkerhetsskäl.

Vridfältsprovning (max. 400 V)

Skyddskläder och isolerande platser kan påverka funktionen!

Ta ett komplett tag om handtagen L1 och L2

Lägg mätspetsarna L1 och L2 på två ytterledare (faser) och testa om det finns ytterledarspänning på t.ex. 400 V.

Högervridning (fas L1 före fas L2) föreligger om "R" LED tänds.

Vänstervridning (fas L2 före fas L1) föreligger om "L" LED tänds.

En kontroll med ombytta mätspetsar måste alltid göras vid en vridfälts-be-stämning. Härvid skall vridriktnigen ändras

OBS:

Vridfältstestet kan utföras från 200 V, 50/60 Hz (fas mot fas) i det jordade tres-fasnätet.

Den "tredje" fasen (L3) simuleras med hjälp av en sensor i produkten genom att man fattar tag i handdelarna.

Enhandstest

Med den distans som sitter på testledningen kan man spärra de båda hand-delarna. Avståndet för mätspetsarna ställs in med en enkel vridning. (Schuko/ CEE)

Belysning av testpunkten

Om man trycker på knappen L.H. slås testpunktsbelysningen på resp. av.

Genomgångsprovning

(Håll mätspetsarna mot varandra för att knäppa på)

Lägg mätspetsarna på den ledning, säkring eller liknande som skall testas. Vid ett motstånd på 0 – 200 kΩ tänds den gröna "Rx/Ω"-LED och en akustisk signal hörs.

FI/RCD-triggningstest, PE (skyddsledartest)

Testboy® Profi III LED har en last som gör det möjligt att utlösa en FI/RCD-skyddsströmställare med hjälp av två knappar (FI/RCD). Här testas FI/RCD (max. 30 mA) mellan fas och skyddsledare (max. 240 V). Detta test ersätter inte testerna på FI/RCD-skyddsströmställare enligt VDE 0100!

Testboy® har produkter för denna tillämpning.

Byte av batteri

När batterierna är tomma avges varningssignaler snabbt i en sekvens, och produkten stängs av. Byt batterier omedelbart för att garantera provningsvär-denas exakthet.

Lossa mätspetsarna från testkretsen innan batterifacket öppnas!

När batterierna skall bytas måste man öppna batterifacket på huvudkåpan. Lossa då skruvarna med lämplig skruvmejsel växelvis. Var noggrann med polariteten när de nya batterierna sätts i.

Stång och skruva fast batterifacket noggrant.

Utan batterier visar produkten befintlig spänning över ELV-värdet med hjälp av en LED.

Vid lägre temperaturer under 5 °C kan spänningsprovarens beredskap påverkas. Se till att strömförsörjningen är tillräcklig genom att använda lämp-liga batterier som också är specificerade för det tillämpliga temperaturområ-det!

Bortskaffning

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och accu-umulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållsso-porna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen. Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjanta elapparater, uttjanta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säker-ställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare. Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjanta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat för bortskaffning. Litiumbatterier och batte-ripaket för alla system ska lämnas in i återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjanta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

– lämna dessa material till återvinningen.

Tekniska data

Indikering	16 LED för spänning (12, 24, 48, 120, 230, 400, 690 och 1000 V), polaritet, genom-gång (Rx/Ω) och fas/vridfält (R/L) +PELV
Märkspänningsområde	6...1000 V AC 6...1400 V DC
Vridfältsindikering	ja

Indikation	0,85 Un
Frekvensområde	0, 16.66...500 Hz
Impedans	625 kW vid ELV-växelspänning
Omkopplingsbar last	30 mA vid 230 V
Inkopplingstid	30 s på/240 s av
Genomgångsprovning	0–200 kΩ
Kapslingsklass:	IP 65
Överspanningskategori	CAT IV 1000 V
Teststandard	EN 61243-3:2014
Strömförsörjning	2x 1,5 V typ AAA mikro

FI Käyttöohje

Testboy® Profi III LED

Käyttö

Kiitos, että olet valinnut Testboy® Profi III LED -laitteen, kaksinapaisen, LED-näytöllä varustetun jännitteenmittimen. Sillä voidaan testata tasajännitettä (6–1400 V), vaihtojännitettä (6–1000 V), maadoitusta, napaisuutta, kiertokentän suuntaa ja jatkuvuutta 200 kW:iin saakka ja suorittaa FI/RCD-testejä.

Jännitetestit voidaan suorittaa yhdellä kädellä käännettävään välikappaleen ansiosta.

Testboy® Profi III LED -laitetta voidaan käyttää myös rankoissa olosuhteissa sen korkean IP-luokituksen ansiosta (IP65).

Turvallisuusohjeet

Olet valinnut tuotteen, jossa on hyvä turvallisuustaso. Vaarattoman ja oikean käytön vuoksi on välttämätöntä, että luet tämän käyttöohjeen kokonaan ennen ensimmäistä käyttöä.

VAARA! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset. Turvalli-suusoh



ELV-LEDiä ei saa käyttää mittaustarkoituksiin.

Vaihtojännitteen tarkastus

Kun tarkastuskärjet asetetaan vaihtojännitteeseen nimellisjännitealueen sisällä, palaa molemmat alemmat (12 V +~-) ja niiden yläpuolella olevat LED-valot jännitteestä riippuen. Alempien LED-valojen samanaikainen palaminen osoittaa vaihtojännitteen (~-).

Kun n. 35 V:n kynnsarvo ylittyy, palaa lisäksi ELV-LED, ja laite värisee tuntuvasti. Se osoittaa hengenvaarallisen jännitteen!

ELV-LEDiä ei saa käyttää mittaustarkoituksiin.

Vaihetarkastus

Toimintaan voivat vaikuttaa suojavaatteet ja eristävät sijaintipaikat! Kosketa johdinta ison kahvan tarkastuskärjellä "L2". Vaiheen ollessa aktiivinen (napa >100 V AC), väh. 100 V~, syttyy "<L"-LED palamaan! 12 V:n LEDin lyhytaikaisella syttymisellä ei ole tässä kohdin merkitystä.

Vaihejohtimen määrittäksessä voi näytön havaittavuus häiriintyä, esim. eristävien kosketussuojien vaikutuksesta, epäedullisissa paikoissa, esimerkiksi puutikkailla tai eristävillä lattiapäällysteillä, maadoittamattoman jännitteen kohdalla tai myös epäedullisissa valo-olosuhteissa.

Tarkista varmuuden vuoksi jännitteen puuttuminen kahdesta navasta.

Kiertokentän tarkastus (kork. 400 V)

Toimintaan voivat vaikuttaa suojavaatteet ja eristävät sijaintipaikat.

Tartu kahvoihin L1 ja L2.

Aseta tarkastuskärjet L1 ja L2 kahteen ulkojohtimeen (vaiheeseen) ja tarkista, tunnistetaanko ulkojohtimessa esim. 400 V:n jännite.

Kenttä on oikealle pyörivä (vaihe L1 ennen vaihetta L2), kun "R"-LED palaa. Kenttä on vasemmalle pyörivä (vaihe L2 ennen vaihetta L1), kun "L"-LED palaa.

Kiertokentän määrittäksen jälkeen on aina suoritettava tarkastus tarkastuskärjet toisin päin. Kiertosuunnan täytyy muuttua siinä.

Huomautus:

Kiertokentän tarkastus on mahdollista maadoitetussa kolmivaiheisessa sähköverkossa aikaen 200 V:sta, 50/60 Hz:stä (vaihe–vaihe).

"Kolmas" vaihe (L3) simuloidaan laitteessa olevalla anturilla tarttumalla kahvoihin.

Tarkastus yhdellä kädellä

Molemmat käsiosat voidaan lukita testijohdossa olevalla välikappaleella. Testikärkien etäisyys voidaan säätää helposti kiertämällä. (suko/CEE)

Testikohdan valaistus

Testikohdan valaistuksen voi laittaa päälle ja sammuttaa painamalla L.H.-painiketta.

Jatkuvuuden testaus

(Käynnistä pitämällä tarkastuskärkiä vastakkain)

Aseta tarkastuskärjet tarkastettavaan johtoon, sulakkeeseen tms. Vastuksen ollessa 0–200 kΩ vihreä "Rx/Ω"-LED syttyy, ja kuuluu äänimerkki.

FI/RCD-laukaisutesti, PE (suojajohdintesti)

Testboy® Profi III LED -laitteessa on kuormitus, jolla FI/RCD-suojakytkin voidaan laukaista kahdella painikkeella (FI/RCD). FI/RCD (kork. 30 mA) tarkistetaan vaiheen ja suojajohtimen välillä (kork. 240 V).

Tämä testi ei korvaa VDE 0100 ohjesääntöjen mukaisia testejä FI/RCD-suojakytkimissä.

Testboy® tarjoaa siihen tarkoitettuja laitteita.

Paristojen vaihto

Jos paristot ovat tyhjiä, kuuluu peräkkäisiä varoitussääniä, ja laite sammuu. Vaihda paristot välittömästi testiarvojen tarkkuuden takaamiseksi.

Irrota testikärjet testipiiristä ennen paristolokeron avaamista!

Avaa pääkotelon paristolokero vaihtoa varten. Avaa sitä varten ruuvit vuorotellen sopivalla ruuvimeisselillä. Varmista uusien paristojen asettamisessa, että navat ovat oikein päin.

Sulje paristolokero ja ruuvaa se kiinni huolellisesti.

Laitte näyttää ilman paristoja ELV-arvon yläpuolella olevan jännitteen LED-valolla.

Alle 5 °C:n lämpötiloissa jännitekoettimen toimintavalmius saattaa heikentyä. Huolehdi riittävästä virrasta käyttämällä sopivia paristoja, jotka on tarkoitettu käyttölämpötilaan.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan kierrättää.

– Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.



Indikaatio
Taajuusalue
Impedanssi
Kytkevä kuorma
Kytkeäaika
Jatkuvuuden testaus
IP-luokitus:
Ylijänniteluokka
Tarkastusstandardi
Jännitteen syöttö

0,85 Un
0, 16.66...500 Hz
625 kW ELV-vaihtojännitteessä
30 mA, 230 V
30 s päälle / 240 s pois
0–200 kΩ
IP 65
CAT IV 1000 V
EN 61243-3:2014
2 x 1,5 V Typpi AAA Micro